

Vjesnik Вісник

ukrajinske zajednice u Hrvatskoj

української громади в Хорватії

Broj 82, 6/2022. / Номер 82, 6/2022.

ISSN 1847-327X



«РІЗДВЯНЕ СВІТЛО ДЛЯ НАДІЇ»

Швейцарський художник "підсвітив" будівлі та пам'ятники у Києві



У Києві розпочався мистецький світловий тур відомого швейцарського художника Геррі Хофтеттера "Різдвяне світло для надії", під час якого він підсвічуватиме відомі будівлі та пам'ятники міста.

Хофтеттер приїхав в Україну з невеликою командою з чотирьох осіб і власним електрогенератором, щоб здійснити світло-мистецький світловий тур на три різдвяні вечори 23, 24 і 25 грудня в Києві та околицях. Ілюмінації відбуваються щовечора з 16:00 до 22:00.

"На жаль, багато людей не можуть відвідувати Різдво в повній мірі. Тур покликаний показати всьому світу та дати надію, що все буде добре", — каже Хофтеттер.

В перший день планується підсвітити Андріївську церкву, Національний музей історії України, дзвіницю Михайлівського Золотоверхого монастиря, будівлю Дипломатичної академії України імені Геннадія Удовенка та дзвіницю Софійського собору.

Проекції митця — на різдвяну та українську тематику. Зображення вибраних проекцій будуть створюватися відразу під час освітлення на місці у вигляді NFT та розміщуватимуться на платформі Opensea NFT під керівництвом Хофтеттера, а виручені від продажу робіт кошти підуть на наступну акцію митця для підтримки України. "У нас одна планета, тож мова культури — це єдина мова, якою повинні спілкуватися усі між собою", — зазначив Хофтеттер.

Проект створили за підтримки посольства Швейцарії в Україні, Міністерства культури та інформаційної політики України, Міністерства внутрішніх справ України та Державного агентства України з питань мистецтв та

мистецької освіти.

"Зображення з проєкцій транслюватиметься в прямому ефірі й таким чином картинки потраплять на фронт до українських захисників в окопах, а також до будинків і сховищ українців", — зазначили в Міністерстві культури та інформаційної політики України.

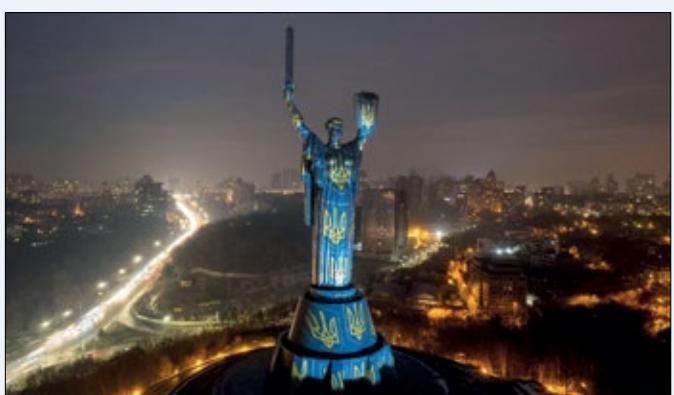
Що відомо про Геррі Хофтеттера

Геррі Хофтеттер — всесвітньо відомий митець зі Швейцарії. Своїми роботами він хоче довести, що варто жити, щоб підтримувати та захищати планету Земля та її довкілля. Його відомими роботами є, наприклад, освітлення гори Маттерхорн у Швейцарії як акція солідарності у глобальному карантині 2020 року через COVID-19. Він прожив біля підніжжя Маттерхорну 5 тижнів і щовечора виставляв прапор країни, яка особливо постраждала від пандемії.

У 2012 році, щоб відзначити соті роковини аварії на "Титанік", художник зі світла зробив проєкцію лайнера у його оригінальному розмірі на гіантському айсберзі в Арктиці. Це було зроблено на місці, де затонув "Титанік". Освітлення ввімкнулося в ту хвилину, коли, згідно з історією, почалася трагедія.

Анна Рибалська, Дар'я Сидоренко

Суспільне Новини, 23 грудня 2022 року



IMPRESUM:

Izdavač: Ukrajinska zajednica Republike Hrvatske
Видавець: Українська громада Республіки Хорватія

Kardinala Alojzija Stepinca 45, 32 000 Vukovar
Tel: 032/493-224 ; Fax: 032/493-224
e-mail: ukrajinskazajednica.hr@gmail.com
MB: 2331748 ; OIB: 35971824466
Žiro račun: PBZ HR482340091110579040

Uredništvo Vjesnika:
Svetog Roka 53A, 31 000 Osijek
Tel: 098/ 1933-288
e-mail: vjesnikuz@gmail.com
ISSN 1847-327X

"Vjesnik" je dvomjesečnik, izlazi šest puta godišnje
Naklada: 1000 primjeraka
Tisk: Grafika d.o.o., Strossmayerova 295, 31 000 Osijek

Za видавця: Владо Карешин

Za izdavača: Vlado Karešin

Головний редактор: Оксана Мартинюк
Главни urednik: Oksana Martinjuk

Редакция:

Boris Graljuk, Nikola Zastrižni, Ivan Semenjuk,
Viktor Kaminskyj, Oksana Sturko, Olesja Beć

Uredništvo:

Boris Graljuk, Nikola Zastrižni, Ivan Semenjuk,
Viktor Kaminskyj, Oksana Sturko, Olesja Beć

Lektor хрватської мови: Нівес Романек

Lektor hrvatskog jezika: Nives Romanjek

Дизайн та комп'ютерна верстка: Антонія Буруш Маргета
Dizajn i kompjuterski prijelom: Antonia Buruš Margeta

Novosti iz djelatnosti Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske

- 4 ODRŽANA 100. SJEDNICA SAVJETA ZA NACIONALNE MANJINE REPUBLIKE HRVATSKE
- 4 OBILJEŽEN DAN KOORDINACIJE VIJEĆA I PREDSTAVNIKA NACIONALNIH MANJINA GRADA ZAGREBA I MEĐUNARODNI DAN LJUDSKIH PRAVA
- 5 KOLONA SJEĆANJA U VUKOVARU 2022.
- 6 UKRAJINSKA ZAJEDNICA RH OBILJEŽILA 89. OBLJETNICU SJEĆANJA NA ŽRTVE HOLODOMORA – GENOCIDA NAD UKRAJINSKIM NARODOM
- 8 U SLAVONSKOM BRODU ORGANIZIRANO SJEĆANJE NA HOLODOMOR U UKRAJINI
- 9 У ЗАГРЕБІ ПРОВЕДЕНИ ЗАХОДИ З НАГОДИ РОКОВИН ГОЛОДОМОРУ
- 10 U RIJECI OBILJEŽEN DAN SJEĆANJA NA ŽRTVE HOLODOMORA U UKRAJINI
- 11 PROJEKT HRVATSKOG CARITASA I CRS „ŽURNA POMOĆ RANJIVIM IZBJEGLICAMA IZ UKRAJINE“
- 12 ODRŽANA GODIŠNJA SKUPŠTINA UKPD „IVAN FRANKO“ VUKOVAR
- 13 DELEGACIJA UKRAJINSKE ZAJEDNICE RH ODALA POČAST BRANITELJIMA HRVATSKE
- 13 U VUKOVARU ODRŽANA 74. SJEDNICA PREDSJEDNIŠTVA UKRAJINSKE ZAJEDNICE RH
- 14 VISOKE NAGRADA
- 15 ВИСОКИ НАГОРОДИ

Djelatnost naših društava

- 16 „TUĐEM SE UČITE I SVOGA SE NE STIDITE“
- 17 ЗУСТРІЧ ЗАКОРДОННИХ УКРАЇНЦІВ В СКОП'Є
- 18 UKRAJINSKI BOŽIĆ U ZAGREBU
- 19 ЗБЕРІГАЄМО ВІРУ І ДУХОВНІ ТРАДИЦІЇ
- 20 ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ТЕАТР В ЗАГРЕБІ
- 20 MANIFESTACIJA STARIH ZANATA, PJESME I PLESA U ZAGREBU
- 21 IZBOR NAJLJEPŠE ADVENTSKE FRIZURE U ZAGREBU
- 22 U SLAVONSKOM BRODU ODRŽANA III. SMOTRA PJEVAČKIH ZBOROVA
- 23 U RIJECI ODRŽANA MANIFESTACIJA POD NAZIVOM „ŠČEDRYK“
- 24 „ОБІЧАЈИ STAROG ZAVIČAJA“ U PLETERNICI
- 25 ODRŽAN 25. KATARINSKI SAJAM U SLAVONSKOM BRODU
- 26 IZLOŽBA NARODNIH NOŠNJI NACIONALNIH MANJINA VUKOVARSKO-SRIJEMSKE ŽUPANIJE
- 27 ČLANOVI KPD UKRAJINACA „KARPATI“ SUDJELOVALI NA ADVENTSKOM SAJMU U LIPOVLJANIMA
- 27 U OSIJEKU ODRŽANA BOŽIĆNA RADIONICA
- 28 UKRAJINCİ İZ LIPOVLJANA SUDJELOVALI NA MEĐUNARODNOJ SMOTRI UKRAJINSKOG KULTURNO-UMJETNIČKOG STVARALAŠTVA U BOSNI
- 28 KPD UKRAJINACA „KARPATI“ U BANOVОJ KUĆICI
- 29 СБИТОМ МИКОЛАЙ МАНДРУЄ
- 30 НАШ СВЯТЕНЬКИЙ МИКОЛАЮ, ПРИХОДИ СКОРИШ БЛАГАЮ, ЩАСТЯ ДАЙ МОЇЙ РОДИНІ И КОХАНІЙ УКРАЇНІ!
- 31 DOČEK SVETOG NIKOLE U LIPOVLJANIMA
- 31 У ШУМЕЌУ ЗА DJECU ORGANIZIRAN BLAGDAN SVETOG NIKOLE
- 32 BLAGDAN SVETOG NIKOLE SVEČANO OBILJEŽEN U SLAVONSKOM BRODU
- 33 U LIPOVLJANIMA OBILJEŽEN DUHOVNI BLAGDAN GRKOKATOLIČKE CRKVE
- 33 MEĐUNARODNA KONFERENCIJA "QUO VADIS, UKRAJINSKA ZAJEDNICO U JUGOISTOČNOJ EUROPİ?"
- 34 ODBORI UKRAJINSKE ZAJEDNICE REPUBLIKE HRVATSKE
- 35 IZ DJELATNOSTI NAŠIH DRUŠTAVA

ODRŽANA 100. SJEDNICA SAVJETA ZA NACIONALNE MANJINE REPUBLIKE HRVATSKE



Predsjednik Savjeta je 7. prosinca 2022. godine telefonskim putem sazvao 100. sjednicu Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske.

Savjet je 23. studenoga 2022. godine u Narodnim novinama, pod brojem 137/22 objavio Javni poziv udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za predlaganje programa

za ostvarivanje kulturne autonomije iz područja informiranja, izdavaštva, kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija, programa koji proizlaze iz bilateralnih sporazuma i ugovora, koji će se sufinancirati sredstvima Državnog proračuna Republike Hrvatske u 2023. godini.

Nastavno na javni poziv i provedbu postupka sufinanciranja na sjednici je donesena Odluka o imenovanju komisije za otvaranje prijava prijedloga programa pristiglih na Javni poziv za 2023. godinu, Odluka o imenovanju povjerenstva za raspodjelu sredstava udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za 2023. godinu kao i Poslovnik o radu povjerenstva.

Za devet udruga i ustanova nacionalnih manjina Savjet je donio odluke o prenamjeni sredstava doznačenih temeljem Odluke o rasporedu sredstava koja se u Državnom proračunu Republike Hrvatske osiguravaju za potrebe nacionalnih manjina u 2022. godini.

Savjet za nacionalne manjine RH

OBILJEŽEN DAN KOORDINACIJE VIJEĆA I PREDSTAVNIKA NACIONALNIH MANJINA GRADA ZAGREBA I MEĐUNARODNI DAN LJUDSKIH PRAVA



Predsjednik Savjeta za nacionalne manjine Aleksandar Tolnauer prisustvovao je 10. prosinca 2022. na obilježavanju Dana Koordinacije vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Grada Zagreba i Međunarodnog dana ljudskih prava u Kulturnom centru Peščenica u Zagrebu, uz finansijsku potporu Savjeta za nacionalne manjine RH.

Predsjednik Koordinacije Juraj Bahnik otvorio je kulturni program čestitavši okupljenim sudionicima Međunarodni dan ljudskih prava, te pozdravio posebne uzvanike Aleksandra Tolnauera, predsjednika Savjeta za nacionalne manjine, i Ljiljanu Klašnju, voditeljicu Odjela za nacionalne manjine i izaslanicu gradonačelnika Grada Zagreba.

Obraćajući se prisutnima, predsjednik Savjeta je istaknuo da je za 2023. godinu povećan iznos koji je Vlada Republike Hrvatske u suradnji sa Savjetom namijenila manjinskim udrugama za programe kulturne autonomije, i to na 58 milijuna kuna.

Vezano uz 20. obljetnicu stupanja na snagu Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina, istaknuo je kako se danas sa objektivne distance jasno može potvrditi da je Ustavni zakon pokazao velike rezultate u sferi manjinske politike od njegova donošenja 2002. godine do danas u kojem su razdoblju manjine postale sastavni dio političkog, kulturnog i javnog života.

Upozorio je na tendencije pojedinih konzervativnih udruga i inicijativa kojim se poziva na oduzimanje prava nacionalnih manjina zajamčenih Ustavom, zakonima i međunarodnim konvencijama zbog čega posebno bitnim smatra angažman Grada Zagreba kao primjera pozitivne prakse odnosa prema nacionalnim manjinama.

Izrazio je iznenađenje nedolaskom gradonačelnika Grada Zagreba na ovo važno obilježavanje što je godinama unazad bio tradicionalni pristup Grada, kao i stagnacijom suradnje koju je Savjet za nacionalne manjine godinama gradio s Gradom Zagrebom.

Naglasio je da pripadnici manjina moraju pratiti politička zbiranja zato što se događa da se na manjinskim manifestacijama daje mesta ljudima koji se bore da manjine izgube svoja prava kao što se dogodilo na nedavno održanom okruglom stolu.

Događaju su prisustvovali veleposlanici i predstavnici veleposlanstava matičnih država nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj, brojni građani, predstavnici Vijeća i predstavnici nacionalnih manjina Grada Zagreba, te udruga civilnoga društva.

Savjet za nacionalne manjine RH

KOLONA SJEĆANJA U VUKOVARU 2022.



Bitka za Vukovar u kojoj je, prema podacima koje je prikupio Franjevački samostan u Vukovaru, ubijeno, poginulo i nestalo 2717 branitelja i civila, počela je 25. kolovoza, kada su jugoslavenska vojska i srpske paravojne postrojbe krenule u opći tenkovsko-pješački napad na Vukovar. Oko 1800 hrvatskih branitelja, među kojima je bio veliki broj dragovoljaca iz cijele Hrvatske i drugih zemalja, uspjelo je Vukovar braniti gotovo puna tri mjeseca. Obrana grada slomljena je 18. studenoga 1991. godine. U srpske koncentracijske logore odvedeno je nekoliko tisuća zarobljenih hrvatskih branitelja i civila, dok je iz grada koji je gotovo u potpunosti razrušen, prognano oko 22.000 Hrvata i ostalih stanovnika. Na popisu zatočenih i nestalih iz Domovinskog rata još se nalazi 383 osoba kojima se svaki trag gubi upravo u ratnom Vukovaru 1991. godine.

Kolonom sjećanja od vukovarske Nacionalne memorijalne bolnice dr. Juraj Njavro do Memorijalnog groblja žrtava iz Domovinskog rata, građani Vukovara i brojni domoljubi iz cijele Hrvatske i BiH i ove godine odali su počast žrtvi Vukovara u Domovinskom ratu.

Kolona sjećanja krenula je gradskim ulicama nakon što je u dvorištu Nacionalne memorijalne bolnice dr. Juraj Njavro održan prigodni komemorativni program u kojem su sudjelovali Klapa HRM-a "Sveti Juraj", Policijska klapa "Sveti Mihovil" i glumac Darko Milas.

Kolonu sjećanja predvodili su hrvatski branitelji Vukovara zajedno sa članovima obitelji poginulih, nestalih, ubijenih, nasilno odvedenih i umrlih hrvatskih branitelja te oni koji su kao djeca proživjeli ratna razaranja Vukovara.

U koloni sjećanja koračali su i predstavnici državnog vrha: predsjednik Hrvatskog sabora Gordan Jandroković, predsjednik Vlade Andrej Plenković, brojni saborski zastupnici i ministri, posljednji zapovjednik obrane Vukovara Branko Borković, vukovarski gradonačelnik Ivan Penava i drugi.

Hodočasničku trasu učenici vukovarskih osnovnih škola sa tisućama upaljenih svijeća pretvorili su u Put sjećanja i svjetlosti.

Na prozorima domova Vukovaraca gorjeli su upaljeni lampioni koji su se nalazili i duž cijelog puta kojim je od vukovarske bolnice do Memorijalnog groblja prolazila Kolona sjećanja.

O veličini kolone svjedoči i podatak da se, dok je čelo kolone ulazilo u Memorijalno groblje, začelje kolone nalazilo u središtu grada, udaljenom više od pet kilometara od groblja.

Po dolasku na Memorijalno groblje državna i druga izaslanstva položila su vijence i upalili svijeće. Među njima bio je i veleposlanik Ukrajine u Republici Hrvatskoj Njegova Ekselencija Vasylj Kyrylych. Molitvu za žrtve Domovinskog rata Grada Vukovara predvodio je Đuro Hranić, đakovačko-osječki nadbiskup i metropolit, dok je misu zadušnicu za sve žrtve Domovinskog rata na groblju predvodio gospicko-senjski biskup Zdenko Križić.

Tetjana Ramač



UKRAJINSKA ZAJEDNICA RH OBILJEŽILA 89. OBLJETNICU SJEĆANJA NA ŽRTVE HOLODOMORA – GENOCIDA NAD UKRAJINSKIM NARODOM



Svake godine u četvrtu subotu studenog Ukrajinci Hrvatske, zajedno s Ukrajincima u cijelome svijetu, sjećaju se jednog od najvećih i najstrašnijih zločina u povijesti Ukrajine i čovječanstva – Holodomora 1932.-1933. godine, genocida nad ukrajinskim narodom.

Holodomor je genocid koji je 1932.-1933. godine proveden umjetno stvorenom glađu koja je obuhvatila stanovništvo sovjetske Ukrajine te sjevernog Kavkaza i Kubanji u kojima su živjeli Ukrajinci. Zbog politike komunističkog vodstva SSSR-a od gladi je umrlo između 7 i 10 milijuna Ukrajinaca.

Ukrajinska zajednica Republike Hrvatske kao krovna organizacija Ukrajinaca RH obljetnici Holodomora obilježava centralizirano svake godine u drugoj sredini, gdje organizirano djeluju Ukrainske kulturno-prosvjetne udruge. Ove godine 89. obljetnica Holodomora u Ukrajini obilježena je u Osijeku.

Ukrajinci iz raznih dijelova Republike Hrvatske – od

Zagreba, preko Lipovljana, Slavonskog Broda i Vukovara, pa sve do Osijeka – okupili su se 26. studenog 2022. godine u Osijeku te svečano obilježili obljetnicu tužnog sjećanja na žrtve ovog stravičnog zločina koji je bio zataškivan od javnosti punih pedeset godina.

Program je započeo okupljanjem ispred osječke konkatedrale sv. Petra i Pavla Apostola uz minutu šutnje, te paljenjem 89 žutih i plavih lampiona u znak sjećanja na žrtve zločina.

Točno u podne u osječkoj konkatedrali sv. Petra i Pavla Apostola odslužena je misa zadušnica za sve stradale za vrijeme Holodomora. Bogoslužje je predvodio križevački biskup mons. Milan Stipić zajedno s grkokatoličkim svećenicima Slavonsko-srijemskog vikarijata i rimokatoličkim župnikom osječke konkatedralne župe. Nakon mise zadušnice svi prisutni su se uputili prema hotelu „Osijek“ gdje je održan drugi dio događaja.

U hotelu „Osijek“ program je otvorio violinist Volodymyr



Piskunov u čijoj je izvedbi predivno zvučala kompozicija „Melodija u a-molu“ poznatog ukrajinskog skladatelja Myroslava Skoryka koja je od 2007. godine posvećena tragediji Holodomora u Ukrajini 1932.-1933. godine. Nakon emotivnog glazbenog uvoda, prisutnima se obratila predsjednica Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Lesja Ukrajinka“ Osijek Oksana Martinjuk koja je pozdravila sve prisutne i zahvalila svima koji su došli obilježiti tužnu obljetnicu najvećeg zločina protiv čovječanstva koji je desetljećima bio skriven od cijelog svijeta, zahvalila je na suradnji Veleposlanstvu Ukrajine u RH i Križevačkoj eparhiji.

Nakon pozdravnih riječi predsjednika Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske Vlade Karešina, predstavnika Veleposlanstva Ukrajine u Republici Hrvatskoj Ruslana Yehorova i križevačkog biskupa mons. Milana Stipića, program je nastavljen predavanjem, prezentacijom, prikazom dokumentarnog filma te recitacijama o Holodomoru u Ukrajini.

Prvo predavanje na temu „Holodomor – genocid nad ukrajinskim narodom 1932.-1933.“ održala je dr. sc. Liudmyla Vasylieva, ukrajinska lingvistica, prevoditeljica, specijalistica za južno i zapadnoslavenske jezike, profesor Katedre za slavensku filologiju Filološkog fakulteta Nacionalnog sveučilišta "Ivan Franko" u Lavovu (Ukrajina). U svome predavanju profesorica je dala osvrt na povijest Holodomora, ukazala prisutnima na važnost priznavanja Holodomora genocidom nad ukrajinskim narodom, te provela paralele s aktualnom situacijom i brutalnom ruskom agresijom na Ukrajinu.

Drugo predavanje bilo je na temu „Djeca kao najranjivija

kategorija žrtava Holodomora“ koje su održali profesorica ukrajinskog jezika i književnosti Oksana Martinjuk i učitelj ukrajinskog jezika i književnosti Davor Lagudza. Nakon izlaganja stravičnih statističkih podataka o stradanju djece za vrijeme Holodomora, predavači su na sličan način povukli paralele na temu žrtava djece u rusko-ukrajinskom ratu od 2014. godine do danas. Naglasili su da kao u svim genocidima i istrebljivanjima naroda najviše pate djeca, a jedan od primjera je to da bez obzira što se svijet modernizira, djeca će uvijek patiti jer su izgubili svoje djetinjstvo u hladnim i mračnim podrumima, bez vrtića, škole, igranja... Najbezbršnije godine su im zamijenjene vječitim strahom i tugom, a naročito to osjete u ovom blagdanskom razdoblju.

Nakon predavanja i nekoliko dokumentarnih video uradaka, ukratko je predstavljena tema Holodomora u ukrajinskoj književnosti. Pod vodstvom profesorice Tetyane Kochnyeve Ramač stariji članovi dječje skupine „Sonečko“ Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ivan Franko“ Vukovar svečano su izrecitirali nekoliko pjesama o ovoj strašnoj stranici ukrajinske povijesti.

Ova tužna obljetnica održana je pod financijskim pokroviteljstvom Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske, a organizirali su događaj Ukrajinska zajednica Republike Hrvatske i njezina članica Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo „Lesja Ukrajinka“ Osijek. Kao suorganizatori priključili su se Križevačka eparhija te Veleposlanstvo Ukrajine u Republici Hrvatskoj.

Davor Lagudza



U SLAVONSKOM BRODU ORGANIZIRANO SJEĆANJE NA HOLODOMOR U UKRAJINI

Moskovski režim prije 90 godina usmrtio glađu milijune Ukrajinaca



U subotu, 3. prosinca 2022. godine u Pastoralnom centru grkokatoličke župe Uzvišenja Svetog Križa u Slavonskom Brodu služena je misa zadušnica za sve žrtve Holodomora u Ukrajini 1932.-1933., žrtve Domovinskog rata u Hrvatskoj i sada u Ukrajini. Zapaljene su svijeće u znak sjećanja na sve žrtve te je održano izlaganje o temi Holodomora u Ukrajini.

Ovaj genocid nad ukrajinskim narodom tridesetih godina poznat je kao Holodomor ili Gladomor (ukr: Голодомор, голод - glad i морити - umoriti).

Nakon prigodnog obraćanja domaćina, župnika Aleksandra Hmilja, tematsko predavanje o uzrocima i posljedicama Holodomora u Ukrajini u prepunoj dvorani Pastoralnog centra grkokatoličke župe u Slavonskom Brodu održala je Tatjana Melnik, dipl. knjižničarka, voditeljica knjižnice Hrvatskog instituta za povijest - Podružnice za povijest Slavonije, Srijema i Baranje u Slavonskom Brodu. Moderator predavanja je bio Nikola Zastrižni.

Organizatori ovog obilježavanja za grad Slavonski Brod i Brodsko-posavsku županiju bili su grkokatolička župa Uzvišenja Svetog Križa, Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo „Ukrajina“ i predstavnik Ukrajinske nacionalne manjine

Brodsko-posavske županije Nikola Zastrižni. Dan sjećanja na žrtve Holodomora od 2005. godine obilježava se posljednje subote u studenom.

Jedan od najvećih masovnih zločina 20. stoljeća, namjerno izazvana masovna glad u Ukrajini koja je trajala od 1932. do 1933. nepoznat je široj javnosti.

Ukrajinski stručnjaci navode da su postojala ukupno tri masovna izgladnjivanja odnosno Holodomora, godine: 1921./1922., 1932./33. i posljednji nakon Drugog svjetskog rata 1946./1947. za koja je direktno odgovorna sovjetska komunistička vlast u Moskvi na čelu sa Staljinom.

Ujedinjeni narodi u zajedničkoj izjavi 25 država spominju od sedam do deset milijuna žrtava Holodomora. Procjene modernih povjesničara se kreću od tri do sedam milijuna.

Hrvatska još nije priznala Holodomor kao genocid ukrajinskog naroda, pa ovakva obilježavanja doprinose promicanju istine o ovom zločinu s ciljem da se javnost ali i političari senzibiliziraju i da se Republika Hrvatska pridruži onim državama demokratskog svijeta koje su Holodomor priznale kao jedan od najvećih genocida u povijesti, a koji je zataškavan pedesetak godina.

Nikola Zastrižni



У ЗАГРЕБІ ПРОВЕДЕНІ ЗАХОДИ З НАГОДИ РОКОВИН ГОЛОДОМОРУ



25 листопада Українська громада міста Загреба, Представник української національної меншини міста Загреба та Хорватсько-українське товариство провели низку заходів, присвячених роковинам Голодомору 1932–33 років. Розпочали з мітингу на площі святого Марка, закликавши Хорватський Сабор визнати Голодомор злочином Геноциду проти українського народу.

Посол України в Республіці Хорватія Василь Кирилич виступив із промовою, засудивши Голодомор і закликавши представників Хорватського Сабору та депутатів зробити те саме. «Ми закликаємо Хорватію та її парламент приєднатися до багатьох країн Європи та світу й засудити Голодомор в Україні як злочин геноциду проти українського народу», – сказав Представник української національної меншини міста Загреба Віктор Філима. А екс-депутат хорватського парламенту Борислав Гралюк зазначив, що Голодомор став найжахливішою катастрофою українського народу в історії.

Учасники акції вшанували пам'ять жертв Голодомору хвилиною мовчання та перейшли до Кам'яної брами. Там владика Крижевецької єпархії Мілан Стіпіч і отець Іван Гринишин відслужили панаходу за українцями, загиблими під час геноциду, а присутні запалили сині й жовті свічки на їхню пам'ять.

На завершення заходів в Українському домі відбулася лекція хорватською мовою «Голодомор – злочин геноциду проти українського народу». Її провела українська науковиця, кандидатка історичних наук, гостьова лекторка Філософського факультету Університету Масарика у Брно (Чехія) Катерина Шимкевич за участі членкині Української громади міста Загреба Ксенії Левченко.

Події 1932–1933 років мають стати уроком для світової громадськості, щоб не допустити нового геноциду, який росія вже зараз чинить у центрі Європи, вважає Катерина Шимкевич. Вона нагадала, що під час Голодомору, за різними даними, загинуло від 3,9 млн до 7 млн українців, більшість із них – влітку 1933 року.

Процес визнання Голодомору геноцидом українського народу розпочався зі здобуттям незалежності України. Відомі дані про Голодомор задовольняють критеріям, визначенім Конвенцією ООН 1948 року «Про запобігання злочину геноциду та покарання за нього». Відповідно статті 2 цього документу, геноцидом є навмисні дії, які призводять до фізичного знищення національної, етнічної, релігійної або расової групи.

28 листопада 2006 року V скликання Верховної Ради України ухвалило Закон України «Про Голодомор 1932–1933 років в Україні», де визнало Голодомор геноцидом українського народу. 15 грудня 2022 року офіційне рішення про визнання Голодомору геноцидом прийняв Європейський парламент. Станом на кінець грудня офіційне визнання отримано від 22 парламентів світу та Європейського Парламенту. На жаль, Хорватія до числа таких країн досі не входить.

У заходах Української громади міста Загреба взяли участь поважні гості, зокрема, керівник Офісу Голови Хорватського Сабору Томіслав Шимкевич, колишній



голова Хорватського Сабору Владімір Шекс, заступник голови парламентського Комітету з питань внутрішньої політики та національної безпеки Маріо Капуліца, член парламентського Комітету з питань оборони Дарко Класич, представниця Мерії міста Загреба Весна Шимич, представник Міської ради міста Загреба Роберт Фабер, Посол України в Республіці Хорватія Василь Кирилич з дружиною, греко-католицькі священики о. Тарас Барщев-

ський, о. Іван Гринишин та о. Даніел Хранілович, секретар Хорватсько-українського товариства Мирослав Кірінчич, колишній Посол України в Республіці Хорватія Маркіян Лубківський та інші. На лекції в Українському домі була присутня в якості представниці Хорватського Сабору пані Здравка Бушич, голова Хорватсько-української міжпарламентської групи дружби.

Марія Помазан



URIJECI OBILJEŽEN DAN SJEĆANJA NA ŽRTVE HOLODOMORA U UKRAJINI



Članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Dnji-pro“ Rijeka su 29. studenog 2022. godine obilježili Dan sjećanja na milijunske žrtve umjetne gladi u Ukrajini počinjenog od strane komunističkog režima na čelu sa Staljinom. Predsjednica Olga Kaminska pozvala je prisutne na minutu šutnje u spomen na milijune nevinih žrtava boljševičkog terora u Ukrajini – Holodomora.

S upaljenim svijećama svi su išli do spomenika papi Ivanu Pavlu II. u dvorištu Svetišta Majke Božje Trsatske i тамо су postavili svijeće kao simbol izmučenih duša.

Nakon paljenja svijeća, organizatori su prikazali prisutnima impresivan dokumentarni film sa zastrašujućim prizorima, podacima i činjenicama o Holodomoru 1932.-1933. godine.

Cilj obilježavanja obljetnice Holodomora u Ukrajini je prikazati hrvatskoj javnosti skriveni zločin i službeno priznati Holodomor genocidom nad ukrajinskim narodom, odati počast svim nevinim žrtvama Holodomora s molitvom da se slični zločini nikad više ne ponove.

Olga Kaminska

PROJEKT HRVATSKOG CARITASA I CRS „ŽURNA POMOĆ RANJIVIM IZBJEGLICAMA IZ UKRAJINE“

Velika pomoć i uspješna suradnja hrvatskog Caritasa i grkokatoličke župe u Slavonskom Brodu oko zbrinjavanja te integracije prognanika iz Ukrajine



Nakon početka brutalne agresije Ruske federacije na teritorij i nedužno stanovništvo neovisne i samostalne Ukrajine 24. veljače 2022. godine pripadnici ukrajinske nacionalne manjine u Slavonskom Brodu i Brodsko-posavskoj županiji kao uostalom i u cijeloj Republici Hrvatskoj, aktivno su se uključili u prihvrat raseljenih osoba iz Ukrajine. Pored onih Ukrajinaca koji su se zatekli u Republici Hrvatskoj u prihvatanje centre Varaždin, Osijek i Gospić su počeli pristizati autobusi puni uplašenih, premorenih i traumatiziranih majki s djecom, starijih osoba i veoma malo muškaraca koji su nakon osvježenja prosljeđivani u druge gradove u Republici Hrvatskoj. Tako je i u Slavonski Brod autobusom iz Varaždina stigla grupa raseljenih osoba u kojoj su pored zdravih bila i osobe koje su bile pozitivne na COVID-19, bolest koja je tada vladala u cijelom svijetu, tako da su oni koji su pokazivali simptome bolesti zadržani u hotelu „Zovko“ u predgrađu Slavonskog Broda, a oni zdravi su smješteni u pansion „Antonio“. Nakon preboljenja bolesti COVID-19 svi su iz hotela

„Zovko“ prebačeni u pansion „Antonio“. Uz pomoć volontera, uglavnom pripadnika ukrajinske nacionalne manjine, rješili su svoj status stranaca pod privremenom zaštitom u Republici Hrvatskoj, njihova djeca su počela pohađaju osnovnu školu u tom dijelu grada Slavonskog Broda, a neki od odraslih osoba su se i zaposlili. Grad Slavonski Brod im je osigurao besplatni gradski autobusni prijevoz a posredstvom Centra za socijalnu skrb dobili su i jednokratnu novčanu pomoć tako da donekle mogu dostojno živjeti.

Većina onih koji se nalaze u pansionu „Antonio“ posebno su vezani uz grkokatoličku župu Uzvišenja Svetog Križa u Slavonskom Brodu i redovno dolaze na liturgije te sudjeluju u pastoralnom radu i druženju u Pastoralnom centru župe. Sve raseljene osobe koje gravitiraju grkokatoličkoj župi su zahvaljujući Đakovačko-osječkoj nadbiskupiji organizirano borbili na duhovno-rekreacijskom odmoru majki sa djecom u Zatonu kod Nina, u dva navrata od Caritasa su dobili darovne kartice za kupnju hrane i higijenskih potrepština da bi se



veoma dobra suradnja sa župom Uzvišenja Svetog Križa u Slavonskom Brodu nastavila i dalje i to krajem listopada, pilot projektom Hrvatskog Caritasa i CRS, „Žurna pomoć ranjivim izbjeglicama iz Ukrajine“.

CRS (Catholic Relief Services) je međunarodna humanitarna organizacija katoličke zajednice u SAD, osnovana 1943. godine. Danas pruža pomoć za oko 130 milijuna ljudi u više od 90 država i teritorija u Africi, Aziji, Latinskoj Americi, Bliskom Istoku i Istočnoj Europi.

Radionice koje se provode u Slavonskom Brodu u okviru ovog pilot projekta su: nastava Hrvatskog jezika za raseljene osobe iz Ukrajine, zborsko pjevanje, narodni vez i slikanje-crstanje. Nastava Hrvatskog jezika se izvodi jedanput tjedno po dva sata utorkom, a ostale radionice također jedanput po dva sata subotom. Na svim radionicama bude oko petnaestak raseljenih osoba koji veoma marljivo uče i usvajaju hrvatski jezik i kulturu a na ostalim radionicama se opuštaju i barem kratko zaboravljaju probleme i nedaće koje su ih zadesile radi rata u njihovoj domovini.

Nastavu hrvatskog jezika predvodi prof. ukrajinskog jezika Oksana Martinjuk iz Osijeka, zborsko pjevanje vodi Hanna Vyshkvarko, raseljena osoba iz Ukrajine, radionicu narodnog veza vodi vlč. Andrii Luchyn, također raseljena osoba iz Ukrajine, koji je, zajedno sa obitelji smješten u Kaniži a slikanje-crstanje vodi prof. Ankica Verhas. Pored njih u realizaciji

ovog projekta aktivno sudjeluju kao kulturološki moderatori-prevoditelji Viktorija Rachok i Nikola Zastrižni te o. Aleksandar Hmilj kao osoba za vezu s voditeljicom pilot projekta, gospodrom Ivankom Domazet iz Hrvatskog Caritasa koja sve to veoma uspješno koordinira.

Nikola Zastrižni



ODRŽANA GODIŠNJA SKUPŠTINA UKPD „IVAN FRANKO“ VUKOVAR

Usrijedu, 14. prosinca 2022. godine Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo „Ivan Franko“ Vukovar održalo je redovitu godišnju skupštinu. Poslije izbora radnih tijela Skupština je počela s radom.

Izvješće o radu i finansijskom poslovanju za 2021. godinu podnio je predsjednik društva Stefan Bojko. Izvješće je dopunio projekcijom fotografija provedenih aktivnosti. Predsjednik Nadzornog odbora Igor Semenjuk u svom izvješću zahvalio je svim aktivnim članovima društva za doprinos u očuvanju, njegovanju i popularizaciju ukrajinske kulture i tradicije na ovim prostorima. Izvješća su bila jednoglasno prihvaćena. Usvojen je Program rada i finansijski plan za

teknuću godinu koji je predložila tajnica društva Marija Semenjuk Simeunović. Članovima skupštine je prezentiran Plan rada za nastupajuću 2023. godinu koji je bio predložen na sjednici Predsjedništva Ukrajinske zajednice RH.

Na kraju, predsjednik Stefan Bojko uručio je zahvalnicu članu Društva Petru Fedoranu za doprinos u popularizaciji ukrajinske kulture te zahvalnice Ukrajinske zajednice RH potpredsjednici Tetyani Kochnyevoj i tajnici Mariji Semenjuk Simeunović za neizmjeru pomoć, iskazanu humanost, solidarnost, razumijevanje i strpljenje u prihvatu raseljenih osoba iz Ukrajine.

Tetyana Ramač



DELEGACIJA UKRAJINSKE ZAJEDNICE RH ODALA POČAST BRANITELJIMA HRVATSKE



UVukovaru na Memorijalnom groblju žrtava Domovinskog rata u nedjelju, 20. studenog 2022. godine, članovi Predsjedništva i Nadzornog odbora Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske položili su vijenac u spomen na tužnu obljetnicu stradanja Vukovara i Škabrnje te zapalili svijeće za sve poginule u Domovinskom ratu za neovisnost i samostalnost suverene države Hrvatske.

U ime Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske vijenac su položili predsjednik Ukrajinske zajednice RH Vlado Karešin i zamjenici predsjednika Tetjana Ramač i Željko Has a ostali sudionici su zapalili svijeće i pomolili su se za sve žrtve Domovinskog rata.



U VUKOVARU ODRŽANA 74. SJEDNICA PREDSJEDNIŠTVA UKRAJINSKE ZAJEDNICE RH



Nakon polaganja vijenca ispred Središnjeg križa na Memorijalnom groblju u Vukovaru, sudionici su održali 74. sjednicu Predsjedništva Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske.

Od 13 članova Predsjedništva s pravom glasa, na sjednici je bilo prisutno 10 članova. Utvrđen je kvorum, stoga je svaka

donesena odluka bila pravovaljana. Sjednicom je predsjedavao predsjednik Ukrajinske zajednice RH Vlado Karešin. Jednoglasno je usvojen zapisnik sa prethodne, 73. sjednice Predsjedništva.

Tajnica Marija Semenjuk Simeunović predstavila je Financijsko izvješće za razdoblje od 1. siječnja do 30. rujna 2022. godine te uputila u izmjene kriterija Savjeta za nacionalne manjine RH koje stupa na snagu 1. siječnja 2023. godine. Članovi Predsjedništva predložili su konstrukciju financijskog plana i programa Ukrajinske zajednice RH i udruga članica za 2023. godinu.

Podnesena su izvješća o provedenoj 15. središnjoj manifestaciji Ukrajinaca u Hrvatskoj u Rijeci, o provedenoj Ljetnoj školi za ukrajinski jezik i kulturu - I. i II. skupine te održane Sjednice uredništva Vjesnika ukrajinske zajednice u Hrvatskoj. Analizirane su aktivnosti do kraja tekuće godine te je pružena informacija o popisu stanovništva i manjinskim izborima u 2023. godini.

Oksana Martinjuk

VISOKE NAGRADE

Na marginama summa Međunarodne krimskih platforme i novouspostavljene suradnje hrvatskog Sabora i Verhovne Rade Ukrajine, pteri pripadnika Ukrajinske nacionalne manjine u Hrvatskoj su dobili posebno odlikovanje predsjednika Ukrajine Volodymyra Zelenskog, (Viktor Filima) i zahvalnice (nodržku) predsjednika Verhovne Rade Ukrajine Ruslana Stefančuka (Olga Kaminska, Irena Matijević, Marija Meleško i Nikola Zastrižni).

NIKOLA ZASTRIŽNI



Medju laureatima je Nikola Zastrižni, rođen 21. prosinca 1955. godine u Kaniži a od polaska u osnovnu školu živi u Slavonskom Brodu.

Nikola Zastrižni gotovo cijeli svoj život sudjeluje u kulturnom, umjetničkom, političkom i informativnom životu Ukrajinske nacionalne manjine u Hrvatskoj i šire, počevši od aktivnog sudjelovanju u seminarima - ljetnim školama, a na jednom od njih, u Iluku bio je i predsjednik. Na mnogim seminarima radio je kao tajnik.

Uvijek sudjeluje u aktivnostima ukrajinske udruge u Slavonskom Brodu. Više godina bio je tajnik a dva puta je obnašao dužnost predsjednika Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“. Sada je potpredsjednik udruge.

Dugi niz godina bio je urednik i voditelj emisije na ukrajinskom jeziku na gradskom Radio-Brodu.

Godine 1991.-1994. Zastrižni je bio predsjednik Kriznog štaba Društva u vrijeme Domovinskog rata u Hrvatskoj.

Nikola Zastrižni je prvi predstavnik ukrajinske nacionalne manjine u Brodsko-posavskoj županiji (2003.-2007.). U svom mandatu bio je domaćin predsjedniku Parlamenta Ukrajine (Verhovne Rade) Volodymyru Litvinu u ime Ukrajinaca Brodsko-posavske županije.

Većinom glasova dva puta je izabran za predstavnika ukrajinske nacionalne manjine u gradu Slavonski Brod (2007.-2011.) i (2011.-2015.).

Godine 2012. većinom glasova izabran je za predsjednika Krovne organizacije ukrajinskih udruga i pojedinaca u Repu-

blici Hrvatskoj. Mandat je uspješno obnašao do 2016. godine. Za vrijeme njegovog mandata i uz njegov osobiti doprinos postavljen je spomenik velikanu Ukrajine Tarasu Ševčenku u glavnom gradu Hrvatske, Zagrebu.

2019. godine ponovno je izabran za predstavnika ukrajinske nacionalne manjine u Brodsko-posavskoj županiji.

Sudionik je Domovinskog rata (hrvatski branitelj) i nositelj Spomenice Domovinskog rata 1990-1992.

Uvijek je iznimno aktivan u grkokatoličkoj župi Uzvišenja svetog Križa u Slavonskom Brodu i član Župnog odbora.

Za rad na području ukrajinske kulture, pored mnogih priznanja, povodom 10. obljetnice međusobnog priznanja Republike Hrvatske i Ukrajine, dobio je plaketu Hrvatskog sabora za osobit doprinos u unapređivanju suradnje dviju država hrvatskog i ukrajinskog naroda.

Nagrađen je diplomom Udruge „Ukrajina“, društva za veze s Ukrajincima izvan granica Ukrajine za veliki osobni doprinos u okupljanju svih ukrajinskih snaga u svijetu i za doprinos razvitku neovisne ukrajinske države i odanost ukrajinskoj ideji.

Dobitnik je Jubilarne medalje „200 godina od rođenja Tarasa Ševčenka“ koju mu je dodijelilo Ukrajinsko svjetsko koordinacijsko vijeće.

Više puta sudjelovao je na sjednicama i različitim obilježavanjima Svjetskog kongresa Ukrajinaca.

Od malena u svojoj obitelji naučio je svoj materinski jezik koji i sada tečno govori te lako uspostavlja komunikaciju s Ukrajincima u svijetu i u pradomovini Ukrajini.

Početkom brutalne ruske agresije na Ukrajinu, od prvog dana iznimno je aktivan oko prihvata, smještaja i zbrinjavanja proganjenih osoba iz Ukrajine.

Nikola Zastrižni je svojim cjeloživotnim angažmanom i aktivnim radom, rješavanjem nastalih problema Ukrajinaca u RH, funkcijama koje je savjesno obnašao, zaslužio ovo visoko priznanje koje mu je, kao i ostalim laureatima, osobno uručio predsjednik Verhovne Rade Ukrajine Ruslan Stefančuk uz nazočnost predsjednika Vlade RH Andreja Plenkovića sa visoko pozicioniranim suradnicima.

Ukrajinci u Hrvatskoj su ponosni na svog kolegu, prijatelja koji je cijeli svoj život odan i vjeran velikoj stvari – očuvanju nacionalnog identiteta na ovim prostorima kao blago Ukrajine i Republike Hrvatske.

Boris Graljk

ВИСОКІ НАГОРОДИ

Під час саміту Міжнародної Кримської платформи та новоствореної співпраці між Парламентом Хорватії і Верховною Радою України, п'ятеро представників української національної меншини в Хорватії отримали спеціальну відзнаку Президента України Володимира Зеленського (Віктор Филима) та подяки голови Верховної Ради України Руслана Стефанчука (Ольга Камінська, Ірина Матієвич, Марія Мелешко, і Микола Застрижний).

ОЛЬГА КАМІНСЬКА



Якщо людина народилася в Україні, а тим більше в Галичині, яка славиться своїми дочками і синами, вихованими в найкращих традиціях патріотизму і відданості служінню Україні, то свята справа - віддавати не малу частину свого приватного життя служінню, бодай і за межами батьківщини, українській громаді і бути провідником українізма за кордоном. Саме тому Ольга Камінська, яка здобула в Україні дві вищі музичні освіти та за своє служіння культурі в Україні отримала найвищі відзнаки і державні нагороди - заслужена і народна артистка України, вважає своїм професійним і громадянським боргом представляти культуру і мистецтво України в Хорватії, заснувавши Українське культурно-просвітнє товариство «Дніпро»- Рієка. Це не лише поклик душі, це місія і сакральне дійство справжнього патріота своєї Батьківщини. Аксіомою є те, що чим далі людина від свого місця народження, тим сильніша «сила тяжіння» до рідного краю, до якої примножується любов і відданість.

За ініціативою Ольги Камінської, члени українського товариства в Рієці видали книги, в яких розповідається про творчість українських співаків і подається нотний матеріал вокальних творів українських композиторів і народних пісень.

За 12 років діяльності товариства «Дніпро» проведено безліч літературно-музичних вечорів, на яких представлена діяльність поетів, музикантів і науковців

України, видано і презентовано кілька цінних книг. Під керівництвом Ольги Камінської товариство «Дніпро» успішно провело дві центральні маніфестації української громади Республіки Хорватія, на яких звітували про свою діяльність 10 українських культурно-просвітніх товариств Республіки Хорватія, а також гости з Боснії, Словенії, Румунії, України та Італії. Організовано і проведено десятки маніфестацій, шість українських фестивалей пісні, музики, танців і художнього мистецтва, шість міжнародних конкурсів

«Українські солоспіви у Рієці», міжнародні конкурси «Щедицік» і «Українське танцювальне Ревю».

З болем у душі члени товариства відгукнулися і допомагали українцям, які, тікаючи від страшної війни, змушені були лишити свої домівки та свій тимчасовий дім знайшли в Хорватії. Під керівництвом Ольги Камінської члени товариства «Дніпро» розгорнули «культурний фронт», зберігаючи і презентуючи багатогранну українську культуру на теренах Хорватії.

За великий внесок у розвиток і збереження української культури Ольга Камінська отримала подяку від голови Верховної Ради України Руслана Стефанчука.

Борис Гралюк



„TUDEM SE UČITE I SVOGA SE NE STIDITE“

U Kaniži održana tradicionalna manifestacija posvećena Tarasu Ševčenku i Božićni koncert



U Kaniži je 17. prosinca 2022. godine u organizaciji Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Taras Ševčenko“ uspješno održana tradicionalna manifestacija posvećena velikom ukrajinskom književniku, akademskom slikaru, borcu za slobodu i neovisnost Ukrajine Tarasu Ševčenku. Program je vodio Andrej Has koji je program započeo poznatom Ševčenkovom pjesmom „Oporuka“ na ukrajinskom jeziku. Članovi plesne skupine UKPD „Taras Ševčenko“ pod vodstvom Željka Hasa pozdravili su publiku „Pozdravnim plesom“ s kruhom na vezenom ručniku, poznatim ukrajinskim plesom „Hopak“ i plesom „Mi Ukrajinci“. Prisutne je pozdravio predsjednik Udruge Željko Has koji je zamolio prisutne minetu šutnje za sve poginule branitelje i civile u Ukrajini zbog brutalne ruske agresije. Željko Has pozvao je na pozornicu predstavnike svih Udruga sudionika te uručio svima prigodne poklone za uspomenu i zahvalnice za sudjelovanje na manifestaciji. Predsjednik UKPD „Taras Ševčenko“ podijelio je zahvalnice i onima koji su nesebično sudjelovali i pomagali u zbrinjavanju proganjenih Ukrajinaca.

O životu i književnom stvaralaštvu Tarasa Ševčenka govorili su učenici OŠ „Antun Matija Reljković“ Bebrina pod vodstvom prof. Oksane Martinjuk. Učenici koji njeguju Ukrajinski jezik i kulturu u školi recitirali su poznate pjesme Ševčenka te pjevali domoljubne pjesme.

U programu Božićnog koncerta sudjelovali su: UKPD „Taras Ševčenko“ Kaniža, UKPD „Ukrajina“ Slavonski Brod, UKPD „Lesja Ukrajinka“ Osijek, UKPD „Ivan Franko“ Vukovar, KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani, UKPD „Andrij Pelih“ Šumeće, KUD „Posavac“ Kaniža, KUD „Paklenica“ Paklenica.

Svi su sudionici na visokoj razini predstavili svoj dugogodišnji rad u okrilju svojih udruga. Svečani koncert je pokazao s koliko ljubavi ljudi čuvaju svoju kulturnu baštinu i tradicije svojih predaka.

Nakon prekrasnog kulturno-umjetničkog programa uslijedilo je zajedničko druženje svih generacija od najmlađih do najstarijih.

Mirjana Has



ЗУСТРІЧ ЗАКОРДОННИХ УКРАЇНЦІВ В СКОП'Є

19 листопада в Скоп'є (Північна Македонія) відбулася Перша балканська зустріч закордонних українців «Роль української громади під час повномасштабного вторгнення РФ в Україну. Виклики, які доляє українська громада у державах перебування», організована Посольством України у Республіці Північна Македонія. На заході були присутні Надзвичайний і Повноважний Посол України в Республіці Північна Македонія Лариса Дір, Директорка Міжнародного інституту освіти, культури і зв'язків з діаспорою Ірина Ключковська, Регіональний віце-президент Світового Конгресу Українців, Голова Спілки українців у Португалії Павло Садоха, Директор Представництва Світового Конгресу Українців в Україні Сергій Касянчук, Голова Громади Українців імені Лесі Українки в Північній Македонії Олександр Урбанович, Голова Асоціації «Українсько-Грецька Думка» Галина Маслюк, Голова Спілки українських організацій Болгарії «Мати Україна» Олена Коцєва, Директорка Української Асціації «Добра Справа» у Чорногорії Ірина Кучма, Голова Українського культурно-освітнього центру «Берегиня» Оксана Козій, заступник Голови Української громади м. Загреб (Хорватія) Борис Гралюк, Голова Національної ради української національної меншини Республіки Сербія Микола Ляхович, секретар Національної ради української національної меншини Республіки Сербія Далібор П'єкні, засновниця Аналітичного центру балканських досліджень Катерина Шимкевич. По відеозв'язку до учасників долучився Надзвичайний і Повноважний Посол України в Республіці Сербія Володимир Толкач.

Під час заходу відбулися дві тематичні дискусійні

панелі – «Роль української громади під час повномасштабного вторгнення РФ в Україну» та «Виклики, які доляє українська громада у державах перебування». Учасники зустрічі поділилися досвідом організації життя українців у Болгарії, Греції, Північній Македонії, Сербії, Хорватії, Чорногорії; обговорили проблеми співпраці з органами самоврядування на місцях, доступ українських дітей до освіти, отримання гуманітарної і правової допомоги.

До присутніх звернулася Надзвичайний і Повноважний Посол України в Республіці Північна Македонія Лариса Дір, яка окреслила перед представниками українських громадських організацій низку завдань. Зокрема, громади мають активізувати заходи щодо підтримки євроатлантичного курсу України з метою пришвидшення вступу нашої держави до ЄС і НАТО; співпрацювати із органами влади в державах перебування щодо визнання Голодомору 1932-1933 рр. та дій РФ проти України геноцидом українського народу; збирати і відправляти до українських міст гуманітарну допомогу; проводити заходи щодо збереження і популяризації української мови і культури.

Наприкінці зустрічі учасники схвалили і підписали Спільну заяву, в якій засудили збройну агресію РФ проти України і українського народу, порушення Росією норм міжнародного права, а також підтримали ідею створення Спеціального Міжнародного трибуналу. В документі йдеться й про посилення ролі громад у боротьбі із московською пропагандою, дезінформацією, інформаційними вкідами проти українців та України.

Катерина Шимкевич



UKRAJINSKI BOŽIĆ U ZAGREBU



„Ukrajinski Božić u Zagrebu“ u organizaciji Ukrajinske zajednice Grada Zagreba uz potporu Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske u suradnji s Kulturnim centrom Dubrava naziv je događaja koji se odvijao u subotu, 17. prosinca 2022. u prostoru Kulturnog centra Dubrava u Zagrebu, namijenjen Ukrajincima, Hrvatima i svim ljudima dobre volje.

Cjelodnevni program započeo je u 10 sati u kinodvorani Kulturnog centra Dubrava prikazivanjem filma za djecu starije školske dobi i odrasle „Stop-Zemlja“ (Ukrajina, 2021.) koji je dobitnik Grand-Prix međunarodnog žirija programa Berlinale, a prikazivanje je postalo moguće zahvaljujući pomoći Kulturnog centra.

U poslijepodnevnim satima program je nastavila Kazališna sekcija Ukrajinske zajednice Grada Zagreba pod stručnim vodstvom Tetiane Kuchme-Mikats izvedbom kazališne predstave na ukrajinskom jeziku „Noć prije Božića“ (prema motivima M. Gogolja). Bio je to prvi nastup tog mladog

kazališnog kolektiva u Zagrebu i prva u povijesti amaterska kazališna predstava u našoj prijestolnici.

Iza predstave je uslijedila radionica izrade božićnih ukrasa koja je privukla na sudjelovanje i kreativno izražavanje djeci i odrasle različite dobi. Voditeljice radionice bile su: Marija Maslovska, Maryna Zhuravel, Lyudmyla Voloshyna i Tatjana Šagadin.

Bogat i sadržajan program zaokružen je Božićnim koncertom za koji se pobrinuo voditelj Glazbene sekcije Emil Bobrek, a u njemu su sudjelovali: muška vokalna grupa Udruženja Ukrajinaca „Verhovyna“ Gradiška, BiH (voditelj Miroslav Bobrek); Škola suvremenog plesa Ane Maletić iz Zagreba (izvođačica Sifia Andriichenko, učenica 2. razreda); zbor „Čarobna frula“ iz Zagreba (dirigent Marijan Milić); VIS „Danice“ iz Velike Gorice (voditelj Aleksandar Kačurov); KUD „Oporovec“ iz Zagreba (voditelj pjevačke sekcije Srećko Žmalec i Mario Tuđina, voditelj tamburaškog sastava); ansambl „Harfstice iz Lviva“, Ukrajinska zajednica



Grada Zagreba (voditeljica Mila Mudryk); ansambl „Schedryk“, Ukrajinska zajednica Grada Zagreba (voditeljica Olena Konovalova).

Program Božićnog koncerta, pred mnogobrojnim gostima uz predstavnike vlasti i ukrajinskog veleposlanstva, odlično su vodili Darija Pavlešen i Oleksandr Rogovskyi.

Dodatno veselje, posebno najmladima, priredili su članovi DVD Dubrava, među kojima je bio i Djed Božićnjak. Djeca koja su se slikala s opremom i vatrogasnim vozilom sigurno

će zapamtiti taj poseban trenutak, a Ukrajinska zajednica Grada Zagreba posebno se zahvaljuje DVD Dubrava na ovoj hvale vrijednoj inicijativi za najmlađe u Dubravi te na veselju zajedničkog druženja.

Cijeli događaj je pratila iznimno topla atmosfera zajedništva i pozitivna energija u čemu su uživali i naši novi stanovnici Zagreba, ukrajinski prognanici i njihova djeca.

Tatjana Šagadin



ЗБЕРІГАЄМО ВІРУ І ДУХОВНІ ТРАДИЦІЇ



Багатство та унікальність України криється в різноманітті. Це стосується як природи, архітектури, так і традицій. Останнє – це те, що відрізняє нас серед усіх інших країн і робить неповторним. Як же святкується головне зимове свято країни – Різдво Христове? В першу чергу – це сімейне свято, і всі обряди стосуються дому і родини. Обов'язковим елементом святкування Свята є вечеря з пісними стравами. На святковому столі присутня головна страва – кутя. А у кутку хати – солом'янний сніп – Дідух, який заготовляли з перших сіножатей.

Колядки і вертепи – це теж спільна риса, яка об'єднує святкування Різдва в Україні і по за її межами. Колядання – звичай, під час якого групи колядників піснями славлять Ісуса й господарів дому, до якого завітали. Традиційно, для колядування збиралися в групи. Не забуваються українські традиції і в Хорватії. Напередодні Різдва, чоловіча співоча група з Петрівців, які є членами Українського культурно-просвітнього товариства «Іван Франко» Вуковар, щиро заколядували на великій сцені Хорватського будинку у Вуковарі. В рамках місцевого проекту «Адвент у Вуковарі» на запрошення німецької національної меншини, яка була організатором «Різдвяного концерту», українські колядники, серед яких Владо Мазур, Геню Вовк, Мішко Дерех, Василь Ворас, Стефан Бойко, Владо Плішка, Петро Федоран (супровід на акардеоні), гідно представили українську культуру місцевим глядачам і гостям концерту. Велика шана і повага до людей, які не дивлячись на обставини, мають шире серце і бажання продовжувати справу збереження і популяризації української культури і традицій на цих просторах. Христос рождається! Славімо Його!

Тетяна Рамач

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ТЕАТР В ЗАГРЕБІ



Наприкінці вересня 2022 року в приміщенні Української громади міста Загреба, в Українському дому, зібралися за покликом творчої душі поціновувачі театрального мистецтва та ті, хто плекав мрію спробувати себе в якості актора. Так почалася творча діяльність аматорського театрального колективу української громади в Загребі.

Першим результатом спільної, цікавої і нової для багатьох учасників діяльності стала запропонована широкому глядацькому колу вистава за мотивами твору М. Гоголя «Ніч перед Різдвом», прем'єрний показ якої відбувся 11 грудня 2022 у місті Кріжевці в рамках програми духовної підтримки, організованої Крижевецькою епархією, Хорватським Карітасом та Карітасом Крижевецької епархії, громадською організацією «Dobro dobring» з Великої Гориці.

Приємне продовження спілкування з глядачами відбулося 17 грудня 2022 року в Культурному центрі «Дубрава» в Загребі в рамках події «Українське Різдво в Загребі» за організації Української громади міста Загреба, де надзви-

чайно теплими позитивними емоціями та щирими оплесками глядачі підтримали та оцінили роботу акторів-аматорів.

Незважаючи на те, що колектив поки знаходиться на початку свого творчого шляху, він вже ставить перед собою амбітні творчі завдання. Слід відмітити, що крім дорослого складу активно працює дитяча творча група шкільного віку. Невдовзі наш шановний глядач буде мати можливість зануритися у приемні спогади свого дитинства – зустрітися з улюбленим персонажем – веселим хлопцем Незнайком з Квіткового міста (за мотивами твору М. Носова).

Дорослі актори починають велику і серйозну роботу, кінцевим результатом якої стане вистава, яка не залишить байдужими глядачів.

Сподіваємося, що наша творчість принесе вам радісні хвилини та позитивні емоції.

*Тетяна Кучма-Мікац,
керівник Театральної секції Української громади
міста Загреба*

MANIFESTACIJA STARIH ZANATA, PJESENJE I PLESNA UZ ZAGREBU

Stigao je prosinac, posljednji mjesec u izrazito teškoj godini za Ukrajinu i Ukrajince.

Prosinac je mjesec nade i mira, vjere, radosti i ljubavi. Mjesec darivanja i obiteljskog okupljanja. Takvo ozračje je bilo i u Domu umirovljenika Sveta Ana u Zagrebu.

2. prosinca 2022. postavljena je izložba starih zanata i narodnih nošnji iz Hrvatske, Ukrajine, Bosne i Hercegovine i Makedonije. Uz mnoštvo predivnih narodnih nošnji iz spomenutih krajeva, izložbu su krasile i ukrajinske vezene košulje ili vyshyvanke te detalji poput vezenih ručnika, predviđan ženski nakit i ukrasi za kosu ili vijenac iz privatnih zbirk

članica Ukrajinske zajednice Grada Zagreba.

Nazočne su oduševile sestre Mudryk - Alisija i Katarina te Mikola Gavriljuk uz skladbe Červona ruta i Dance for me Wallis. Još jednom prisutni su imali priliku i čast vidjeti i čuti bogatstvo ukrajinske kulture i nasljeđa koje svaki Ukrainer nosi u srcu. Organizatorice i voditeljice programa Jasna Škafar i Emilija Graljuk, iz plijeteta prema Ukrajini nosile su ukrajinske vezene košulje.

Svim sudionicima bila je iznimna čast biti dio programa te na taj način pokazati bogatstvo svakog kraja i običaja.

Emilija Graljuk



IZBOR NAJLJEPŠE ADVENTSKE FRIZURE U ZAGREBU



UZagrebu u hotelu International 20. studenog 2022. održan je 4. festival kose – Advent u kosi i izbor najljepše adventske frizure. Na ovom festivalu natjecali su se ne samo frizeri, nego i učenici srednjih strukovnih škola iz Zagreba, Karlovca, Jastrebarskog, Ivanić Grada, Nove Gradiške, Velike Gorice, Pule, Slavonskog Broda, Orlavja, Bjelovara i drugih gradova.

Zahvaljujući iskrenoj nesebičnoj gesti organizatorice i utemeljiteljice festivala u Zagrebu gđi Jadranki Šepek koja je s posebnom pažnjom istaknula ukrajinsku kulturu u znak podrške u borbi protiv ruske agresije, Festival je otvoren revijom ukrajinskih frizura, tradicionalnih pokrivala i ukrasa za glavu u organizaciji Ukrainske zajednice Grada Zagreba.

Budući da ukrajinska udruga u Zagrebu još ne posjeđuje fond nošnji i ukrasa, ovaj događaj je potaknuo da za tu prigodu članice Etnografske sekcije združe svoje snage i pod vodstvom M. Zhuravel izrade tradicionalni tzv. poltavski vijenac i vijenac od voska koji je postao popularan u Ukrajini u 20. stoljeću. Prikazano je kako se nosila namitka (u izradi L. Voloshyne), hustka i čiljce, a prigodno kratko izlaganje o ukrajinskoj kulturi imale su M. Jurista i M. Meleško. Većina nošnji pripada privatnim zbirkama M. Juriste, T. Šagadin i O. Konovalove, a ostale elemente članice UZGZ-a zajednički su osmisliле baš za taj događaj.

Posebne gošće na Festivalu bile su supruga veleposlanika Ukrajine u RH gđa Nina Kyrylyč i supruga veleposlanika Republike Irske u RH Iryna Ševčenko. Gđa N. Kyrylyč je nadahnuto i sa puno ljubavi ispričala hrvatskim frizerima o posebnom značaju vijenaca, tradicijama njihovog nošenja i izrade, o pojedinim obredima bitnima za ukrajinsku kulturu.

Ukrainska zajednica Grada Zagreba ovom prigodom okupila je više od 15 frizerki iz Ukrajine koje su u Zagrebu našle svoj privremeni dom te su sudjelovanjem u festivalu dobiti mogućnost vidjeti kreacije mladih hrvatskih dizajnera, razmjeniti iskustva i upoznati se međusobno.

Svi frizeri natjecatelji pokazali su veliko znanje i maštu u

izradi frizura, a glavna nagrada Zlatna tiara maslina dodjeljena je vlasnici frizerskog salona „Stil“ iz Karlovca Tini Lukačić za model pod nazivom Golden magic. Frizerke iz Ukrajine potaknute viđenim kreacijama izrazile su želju da za 5. festival pripreme i svoje kreacije.

Događaj je bio odlično medijski popraćen od strane HRT-a (večernji program viesti, emisija „Dobro jutro, Hrvatska – Modni kutak“), odjeknuo je u regionalnim izdanjima (Glas Slavonije, Lički put, Novi list, Zaprešički kraj) i nekoliko portalova.

A naše kreacije i narodne nošnje nosile su predstavnice svih generacija i migracijskih valova Ukrajinaca u Zagrebu – M. Jurista, O. Konovalova Štefanić, O. Kozlova, K. Levčenko, A. Šimunić, K. Boban te djeca Y. Simonova, S. Levčenko, B. Stadnyk, A. Kamalova, S. Yegorova, A. Kisil.

L. Voloshyna



U SLAVONSKOM BRODU ODRŽANA III. SMOTRA PJEVAČKIH ZBOROVA



U subotu, 12. studenog 2022. godine održana je III. međunarodna smotra pjevačkih zborova u Svečanoj dvorani Bukovlje, pored Slavonskog Broda. Ideja o ovakvom vidu okupljanja pjevačkih zborova je potekla od Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ Slavonski Brod i njezinog predsjednika Vlade Karešina. Bilo je lijepo slušati ukrajinske i slavonske (hrvatske) pjesme i pogledati igrokaz nazočnih društava.

Na ovogodišnjoj smotri su sudjelovali pjevački zborovi i skupine: Kulturno- prosvjetno društvo Ukrajinaca „Karpati“ iz Lipovljana i to mješoviti zbor i dječja pjevačka skupina, zbor Ukrajinske zajednice Grada Zagreba, ženska pjevačka skupina „Vranovke“ iz Vranovaca, Kulturno-umjetničko društvo "Zavičajno društvo Rama" iz Pleternice i zbor Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda.

Pjevački zborovi ukrajinskih udruga su pokazali svoj bogati repertoar i kvalitetno zborsko pjevanje a Kulturno-umjetničko društvo "Zavičajno društvo Rama" iz Pleternice je pored hrvatskih pjesama koje su otpjevali prikazalo i veoma

zanimljiv i šaljiv igrokaz iz povijesti života stanovnika Rame. Inače općina Prozor-Rama prostire se na visoravni i dolinama pritoka rijeke Rame: Crime, Ljubunčice ili Dušćice i Volujaka. Tradicijski ovo područje nadinje Bosni, a danas je bilježe još kao sjeverni dio Hercegovine u Bosni Hercegovini odakle su članovi ovog Društva doselili u Pleternicu u Republici Hrvatskoj.

Smotru je otvorio predsjednik Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ Vlado Karešin pozdravnim govorom nakon čega se prešlo na nastupe zborova sudionika koji su otpjevali veoma kvalitetno, po izjavama glazbenih znalaca, svoje skladbe koje su uvježbali i prezentirali prisutnoj publici za što su bili nagrađeni pljeskom.

Voditelj programa bio je Nikola Zastrižni ujedno i član mješovitog pjevačkog zbora Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ Slavonski Brod.

Po završetku III. smotre pjevačkih zborova upriličena je zajednička večera a potom su se svi sudionici družili i zabavljali uz ples i pjesmu praćenu glazbom.

Nikola Zastrižni



URIJECI ODRŽANA MANIFESTACIJA POD NAZIVOM „ŠČEDRYK“



Nakon uspješno održane XV. središnje manifestacije Ukrajinaca u Hrvatskoj koja je bila organizirana u Rijeci, članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Dnjipro“ Rijeka nastavili su sa svojim kulturnim aktivnostima.

Dana 4. prosinca 2022. godine u dvorani Hrvatske čitaonice „Trsat“ svečano je obilježena 100. obljetnica slavnog zborskog djela „Ščedryk“ (ukr: Щедрик) u poznatoj klasičnoj obradi ukrajinskog skladatelja Mykole Leontovyča. Ovo glazbeno djelo poznato je u cijelome svijetu.

Prije godinu dana na inicijativu predsjednice UKPD „Dnjipro“ Rijeka Olge Kaminske, Društvo je osnovalo međunarodni festival-natjecanje pod nazivom „Ščedryk“. A ove godine u punoj dvorani održan je svečani koncert posvećen svim nadolazećim božićnim i novogodišnjim blagdanima.

Na slavlju u dvorani „Trsat“ bilo je puno djece te je obilje-

žen i blagdan Svetog Nikole. Vodstvo Udruge pozdravilo je djecu iz Hrvatske i Ukrajine. Prisutni mališani dobili su lijep dar – medenjak „Betlehemska zvijezda“ koju su pripremili članovi „Dnjipra“ Svitlana Zamohilna i njezin suprug Darko Kukora. Djeca su bila oduševljena slatkim prelijepim poklonom. Atmosfera je bila nevjerljivo topla, vatreна i svečana. Izvođači i publika osjetili su dašak adventske čarolije koja obično vlada u dane prosinca.

Koncert je bio prekrasan, a sudionici su bili predstavnici čak triju generacija, među kojima su bili amateri i profesionalni izvođači. Kulturni programi u organizaciji UKPD „Dnjipro“ Rijeka postali su popularni pa svaki put dvorana bude ispunjena te nakon svake izvedbe odzvana toplo pljesak za izvođače.

Kao što je predsjednica društva Olga Kaminska emotivno naglasila, pjevači i plesači su sada pravi iscijelitelji naših duša, jer svaka pjesma koju majstorski izvede umjetnik, daje svima krila radosti i nade za bolja vremena, posebno za djecu i njihove roditelje iz Ukrajine koji su pobegli od strahota rata.

Program manifestacije „Ščedryk“ otvorio je plesni ansambl koreografijom Vitalija Kloka ukrajinskom koljadkom "Hej, poleti koljada", a potom su otplesali „Zimski preludij“ na temu Johannesa Brahma također u koreografiji Vitalija Kloka.

Osmogodišnji Yaroslav Byedyenov iz Kyjiva a capella je izveo dvije pjesme poznatog "Ščedryka" i "Oj, u livadi červona kalyna". Dječaku je to bio prvi nastup na pozornici,



ali je on uspješno sve odradio.

Osmogodišnja djevojčica Vladyslava Kulakova je otpjevala pjesmu "Išov Mykolaj" a uz pjesmu je pripremila i ples.

Kira Matiushyna iz Hersona izvela je na klaviru u instrumentalnoj obradi "Šćedryka" i Etidu br. 14 Frederica Chopina.

Olga Kaminska je nastupila s poznatom ukrajinskom božićnom pjesmom „Dobryi večir tobi, pane hospodaru“.

Ni jedan koncert, festival ili natjecanje Udruge „Dnjipro“ nije prošao bez sudjelovanja riječkog tenora Davora Lešića. Tako je i ovaj put na svečanom koncertu umjetnik prekrasno otpjevao poznatu ukrajinsku pjesmu " Dyvljusj ja na nebo" i sicilijansku pjesmu "Torna a Surrienta". Publike i članovi Udruge zahvaljuju gospodinu Davoru na kolegialnoj suradnji i spremnosti uvijek biti na kulturnim događanjima UKPD "Dnjipro"- Rijeka.

Marianna Iljkiv, ukrajinska pjevačica, pjesnikinja i skladateljica, osnivačica Lavovske Ilkiv School iz Lavova otpjevala je pjesmu Marka Lowrya i Buddy Greena "Mary did You know?". Publike je toplim aplauzom ispratila pjevačicu.

Volodymyr Provči, predsjednik rusinsko-ukrajinskog društva "Rušnjak" sa suprugom je pozdravio prisutne koledom „Noć nad Betlehemom“. Gospodin Provči ukrasio je koncertnu dvoranu izložbom slika pod nazivom „Sveta obitelj“.

Dobro je zvučao orkestar „Dnjipra“ „Oberih“ u sastavu: Valerija Vashchenko, Tetjana Skljarenko, Serhij Rosul, Vasylj

Yenjko i Volodymyr Antoshyn. „Oberih“ je izvodio instrumentalno popuri poznatih božićnih i ukrajinskih pjesama.

Za djecu koja još nisu vidjela neke profesionalne glazbene instrumente poput violončela, viole, roga i fagota, koncert je bio i edukativnog karaktera.

Englesku pjesmu Brune Marsa „The Lazy Song“ pjevali su braća Jurij i Dmytro Iljkiv.

Redateljica koncerta Olga Kaminska zamolila je braću otpjevati ukrajinsku koljadu ili šćedrivku, dječaci su se dobro snašli i s ukrajinskim božićnim pjesmama.

Prije finala koncerta Olga Kaminska je izvela prekrasnu ukrajinsku lirsku pjesmu o majci skladatelja Volodymyra Virmenycia na stihove Mykolye Synhajivskog "Čoprnobryvci" ("Neven"), koja je bila ispraćena glasnim pljeskom publike.

Finalnu blagdansku pjesmu o svetom Nikoli i Novoj godini izvodili su Yuriy i Dmytro Iljkiv, a pjesmu je napisala Maria-nna Iljkiv.

Završnu pjesmu koncerta sudionici su otpjevali svi zajedno.

Po završetku koncerta sa zahvalom se prisutnima obratio predsjednik Hrvatske udruge "Hrvatski Domobran" gospodin Nikola Matičić i darovao je pjevačicama prekrasne ruže.

Svečani koncert vodili su Olga i Viktor Kaminskyy. Za tonskim pulmom sudionike je pratilo Andriy Iljkiv, koordinator preseljenih Ukrajinaca u Korenici.

Olga Kaminska

„OBIČAJI STAROG ZAVIČAJA“ U PLETERNICI

Na manifestaciji predstavljeno tri ukrajinska narodna plesa u izvedbi UKPD „Ukrajina“ Slavonski Brod



U prekrasnoj dvorani IC „Terra Panonica“ kulturno-umjetničko društvo Zavičajno društvo „Rama“ iz Pleternice održalo je 3. prosinca 2022. godine 15. smotru folklora pod nazivom „Običaji starog zavičaja“.

U programu su sudjelovali KUD Zavičajno društvo „Rama“ iz Pleternice, HKUD „Slavonija“ Jakšić, KUD „Ivan Goran Kovačić“ Beravci, KUD „Žeravac“ Slavonski Brod, UKPD „Ukrajina“ Slavonski Brod, Udruga „Češka beseda“ Bjeliševac i KUD „Slavonac“ Farkaševci.

Specifičnost smotre proizlazi iz raznolikosti nastupa gostiju. Na samom početku smotre domaćina i goste su pozdravili Marija Šarić, gradonačelnica Pleternice te Antonija Jozić,

županica Požeško-slavonske županije. Ovom prigodom županica Antonija Jozić posebno je pozdravila Ukrainsko kulturno-prosvjetno društvo „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda te se osvrnula na tešku situaciju u Ukrajini. Na kraju njezinog govora uputila je pozdrav riječima „Slava Ukrajini“.

UKPD „Ukrajina“ predstavilo se plesovima Perlina Ukrajina, Hopak te Vezilje koje su prvi puta izveli na sceni. Plesači su ponosno prezentirali plesove iz Ukrajine uz gromoglasan aplauz publike. Na završetku smotre diplomu, u ime društva, preuzeo je predsjednik društva gospodin Vlado Karešin.

Ivica Kševi

ODRŽAN 25. KATARINSKI SAJAM U SLAVONSKOM BRODU



Grad Slavonski Brod, u suradnji s Brod-Turistom, organizirao je i ove godine tradicionalni, 25. po redu Katarinski sajam koji je održan od 24. do 27. studenog 2022. godine u Sportskoj dvorani „Vijuš“.

Još davne 1769. godine grad Slavonski Brod je dobio pravo da organizira četiri velika godišnja sajma. Najveći i najpoznatiji bio je upravo Katarinski sajam na koji je dolazilo mnoštvo obrtnika i poljoprivrednika iz cijele Slavonije i drugih krajeva Hrvatske, a tradicija je obnovljena 1996. godine.

Na ovogodišnjem jubilarnom 25. sajmu uspješno su u četvrtak 24. studenog nastupili i članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda koji su se mnogobrojnoj publici a time i posjetiteljima sajma predstavili sa četiri ukrajinska plesa: Kozačok, Repa, Volim Ukratinu i Podiljski Kozačok. Za svoje izvedbe plesači su bili

nagrađeni dugotrajnim pljeskom a na kraju nastupa predstavnica Europskog doma u Slavonskom Brodu Maja Kuzmić predala je predsjedniku UKPD „Ukrajina“ Vladi Karešinu paket sa stotinjak primjeraka Hrvatsko-ukrajinskog rječnika za djecu. Nakladnik ovog rječnika je Agencija za razvoj Zadarske županije ZADRA NOVA i Predstavništvo europske komisije u Republici Hrvatskoj. Lekturu i korekturu su napravili djelatnici Veleposlanstva Ukrajine u Republici Hrvatskoj. Ovaj veoma dobro i praktično napravljen rječnik je već podijeljen gotovo svim raseljenim osobama iz Ukrajine na području Brodsko-posavske županije a prvenstveno djeci kao pomoć u učenju hrvatskog jezika a time i integracije u hrvatsko društvo. Dio primjeraka će također biti doznačen u ostale sredine u kojima privremeno borave raseljene osobe iz Ukrajine.

Nikola Zastrižni



IZLOŽBA NARODNIH NOŠNJI NACIONALNIH MANJINA VUKOVARSKO-SRIJEMSKE ŽUPANIJE



I ove godine, 3. prosinca 2022. godine u Vukovaru, na poziv Saveza Rusina Republike Hrvatske i Vijeća rusinske nacionalne manjine Vukovarsko-srijemske županije, Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo „Ivan Franko“ Vukovar sudjelovalo je na 3. izložbi ženskih narodnih nošnji Vukovarsko-srijemske županije.

Na ovom važnom događaju za nacionalne manjine vukovarskog kraja prisustvovali su i predstavnici lokalnih vlasti. Treba spomenuti zamjenika župana Vukovarsko-srijemske županije Srđana Jeremića, pročelnika Upravnog odjela za društvene djelatnosti Josipa Paloša, predsjednika Koordinacije vijeća

i predstavnika nacionalnih manjina Vukovarsko-srijemske županije Svetislava Mikerevića. Među uvaženim uzvanicama bio je i član Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske Zvonko Kostelnik te predsjednica Saveza Rusina Republike Hrvatske Dubravka Rašljanin.

Treba naglasiti kako je vrlo pohvalno što Savez Rusina Republike Hrvatske u svoje projekte uključuje i druge nacionalne manjine vukovarskog kraja. Podsjetimo da ovo nije jedinstveni takav projekt. U prošlom broju „Vjesnika“ mogli ste pročitati o njihovom projektu „Sajam knjiga i nakladništva nacionalnih manjina Vukovarsko-srijemske županije“ u kojem je također sudjelovala i ukrajinska nacionalna manjina.

Ukrajinsku nacionalnu manjinu Vukovarsko-srijemske županije na ovom događaju predstavili su Predstavnica ukrajinske nacionalne manjine Vukovarsko-srijemske županije Tetyana Kochnyeva Ramač i predstavnik Vijeća ukrajinske nacionalne manjine općine Bogdanovci Davor Lagudza, koji su ujedno i članovi Predsjedništva Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ivan Franko“ Vukovar.

Predstavnici ukrajinske nacionalne manjine svake godine pažljivo promišljaju koju će nošnju odabratи za predstavljanje, jer, nažalost, naši preci, za razliku od drugih nacionalnih manjina, nisu sa sobom donijeli nošnju koju bi sačuvali do danas, pa ju je vrlo teško pokazati.

Tako su na ovogodišnjoj izložbi predstavili svakodnevnu narodnu nošnju mlade udane žene iz zapadnog dijela Ukrajine. Nošnja nije samo vizualno prikazana, već je uz trud i znanje predstavnika prikazana i detaljnim opisom, gdje su se prisutni mogli upoznati i sa originalnim nazivima dijelova jedne od ženskih ukrajinskih narodnih nošnji iz zapadne Ukrajine.

Osim ukrajinske, predstavljene su ženske narodne nošnje Albanaca, Bošnjaka, Mađara, Nijemaca, Rusina, Slovaka i Srbra.

Davor Lagudza



ČLANOVI KPD UKRAJINACA „KARPATI“ SUDJELOVALI NA ADVENTSKOM SAJMU U LIPOVLJANIMA



U organizaciji Turističke zajednice općine Lipovljani 11. prosinca 2022. godine na maloj pozornici centralnog parka Lipovljani održan je adventski sajam. Bez obzira na hladno vrijeme, u 15 sati štandovi su bili postavljeni i gosti su počeli pristizati. Uz postavljene štandove na kojima se moglo okrijepiti i zagrijati, počeo je i božićni koncert.

Nekoliko božićnih pjesama zajedno sa svojim voditeljicama otpjevala su djeca iz vrtića.

U nastavku kulturnog programa nastupili su učenici koji pohađaju češki jezik pri OŠ Josipa Kozarca Lipovljani, zatim pjevači Češke besede Lipovljani, pripadnici Udruge

umirovljenika Lipovljani, mješovita pjevačka skupina „Lira“ Lipovljani, te pjevačka skupina KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani.

Pjevačka skupina „Karpata“ uz pratnju Anamarije Nerad na harmonici otpjevala je nekoliko ukrajinskih božićnih pjesama koje Ukrajinci zovu „koljade“ za čije je izvođenje bila nagrađena velikim pljeskom.

Na štandovima pripadnika nacionalnih manjina služili su se nacionalni gurmansi specijaliteti Čeha, Slovaka i Ukrajinaca u pripremi pripadnica nacionalnih manjina iz Lipovljana.

Ivan Semenjuk

U OSIJEKU ODRŽANA BOŽIĆNA RADIONICA



Uoči jednog od najvećih kršćanskih blagdana Božića, u Osijeku je održana kreativna božićna radionica za članove Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Lesja Ukrajinka“ Osijek i Ukrajince koji privremeno borave u Osijeku.

Radionicu je pripremila i vodila voditeljica sekcije rukotvorina „Gerdan“ UKPD „Lesja Ukrajinka“ Osijek prof. ukrajinskog jezika i književnosti Tatjana Lasek Žagar.

U lijepoj predblagdanskoj atmosferi djeca i njihovi roditelji izrađivali su ukrase za bor u ukrajinskom stilu. Jedan od roditelja ispričao je djeci o važnoj svetkovini i značenju Božića, o duhovnim vrijednostima koje ovaj blagdan predstavlja. Govoreći o ključnim elementima blagdana, djeci je postavljao

pitanja na koja su ona vješto odgovarala, iznenadivši prisutne odrasle. Govornik je kroz dijalog razgovarao s djecom o Bogu, dobroti i zlu. Djeca su na „odrasli način“ objašnjavala što je dobrota i ljubav prema bližnjemu. Kao zaključak o zlu „mali ljudi“ su se izjasnili da je zlo ljudski grijeh koji živi u svakom čovjeku, a najveće zlo u svijetu je putin koji je u Ukrajinu kroz rat donio smrt i stradanja nevinih ljudi, posebno djece.

Nakon održane radionice i razgovora s djecom o Božiću, dobroti i zlu, odrasli su shvatili kako djeca pravednost vide na drugaćiji način. Slušajući djecu, odrasli su shvatili bitnu činjenicu: da odrasli razmišljaju i ponašaju se kao djeca, u svijetu bi bilo puno manje zla i možda nikad i nigdje ne bi bilo rata.

Oksana Martinjuk

UKRAJINCI IZ LIPOVLJANA SUDJELOVALI NA MEĐUNARODNOJ SMOTRI UKRAJINSKOG KULTURNO-UMJETNIČKOG STVARALAŠTA U BOSNI



Kulturno prosvjetno društvo Ukrajinaca „Taras Ševčenko“ iz Banja Luke organiziralo je ove godine 21. međunarodnu smotru ukrajinskog kulturno- umjetničkog stvaralaštva pod nazivom „Červona kalyna“ koja je održana 11. rujna 2022. godine. Ova manifestacija je u dosadašnjim terminima organizirana i održana u mjestu Devetina, gdje su mahom bili prvi doseljeni Ukrajinci na ovo područje, ali se organizacija ovoga puta мало promijenila.

Tradicionalno, manifestacija je počela služenjem svete mise u grkokatoličkoj crkvi u Devetini, na kojoj je posebno spomenuto stradanje Ukrajinaca u sadašnjem napadu ruskog agresora i misa je u tom duhu održana. Nastavak manifestacije je organiziran u Društvenom domu u općini Laktaši, gdje su organizirali izložbu rukotvorina te gastro ponudu ukrajinske kuhinje. Nakon modne revije i prikaza ukrajinskih narodnih nošnji, nastavljen je kulturno- umjetnički program u

Domu kulture službenim otvaranjem manifestacije „Červona kalyna“ na kojoj su nastupila sljedeća ukrajinska društva: UKPD „Ivan Franko“ iz Vukovara, DNUK „Kolomyjka“ iz Sremske Mitrovice, Stefan Turdenski, prognanik iz Ukrajine sa solo točkom na harmonici, KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani, Udruženje Ukrajinaca iz Trnopolja, Udruženje Ukrajinaca „Verhovyna“ iz Bosanske Gradiške, Udruženje Ukrajinaca „Taras Ševčenko“ iz Prnjavora.

Na ovoj manifestaciji pjevačka skupina KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani otpjevala je ukrajinske pjesme „Dume moji“ i „Teče voda kalamutna“, a plesna skupina se predstavila dinamičnim plesom „Hopak“ te u potpunosti zadovoljila prisutne gledatelje.

Ivan Semenjuk



KPD UKRAJINACA „KARPATI“ U BANOVOJ KUĆICI



KUD Banova Jaruga, uz potporu Grada Kutine organizirao je 19. 11. 2022. godine u Društvenom domu Banova Jaruga susret dječjih folklornih skupina pod nazivom „U Banovoju je kućica“. Ovaj naziv manifestacija je dobila po jednoj pjesmi koju su otpjevali članovi dječje folklorne skupine iz Banove Jaruge.

Na ovu manifestaciju odazvali su se predstavnici dječjih skupina iz Jasenovca, zatim iz Jelenske, Češke besede iz Međurića, te plesna skupina KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipo-

vljani. Također, kao domaćini, nastupila je i dječja skupina iz Banove Jaruge, a kao gost, i odrasla skupina folklora iz Banove Jaruge.

Plesna skupina „Karpata“ iz Lipovljana predstavila se na ovoj manifestaciji sa dva dinamična i atraktivna ukrajinska plesa „Kozačok“ i „Hopak“, te su svojim nastupom u potpunosti zasluzili ovacije za svoj atraktivni nastup.

Ivan Semenjuk

СВІТОМ МИКОЛАЙ МАНДРУЄ



Наша солов'їна мова, мелодійна українська пісня, наші обереги – мамина сорочка, бабусин рушник, традиції святкування Різдва та Пасхи - це все те, що отримали ми у спадщину від своїх дідів і те, що маємо зберегти й передати своїм дітям та онукам.

Переслідуючи саме цю мету, активісти Українського культурно-просвітнього товариства «Іван Франко» з Вуковара організували і провели свято, яке з нетерпінням чекають дорослі і діти - День Святого Миколая. Напередодні цього свята діти згадують усі свої добре та погані вчинки, а також пишуть листи до Святого Миколая.

З нетерпінням чекали доброго Святого і у дитячій групі «Сонечко», яке працює при товаристві під керівництвом проф. Тетяни Кочнєвої і готовувалися до нього. Найменші розмальовували розмальовки із зображенням Святого, старші з паперу виготовляли чарівні чобітки – незмінний атрибут цього свята, вивчали вірші, старовинні та сучасні пісні про доброту, чуйність, милосердя. І ось 2 грудня зібралися наймолодші члени українського товариства з Петрівців, Вуковара, Міклушевців разом з батьками великою дружиною родиною, щоби відзначити це свято. До української місцевої родини приєдналися і українці, які тимчасово переселені на територію Хорватії у зв’язку з військовими подіями в Україні. Атмосфера добра і дружби тривала цілий вечір. Члени дитячого

товариства «Сонечко» виконували вірші про Святого Миколая, співали пісні про найближчу у світі людину – матусю, про рідну всім Україну. Родзинкою вечора був сучасний танок на музику Наталії Май «Разом ми у колі». Танцювальними кроками діти «говорили» споконвічну істину – поки ми разом, нас не переможе ніхто і ніколи. А коли Святий Миколай почав роздавати подарунки, Дитячому задоволенню і радості не було меж! Приємно відзначити, що роль Святого Миколая цього року виконав Марко Пепчак – активний член товариства, дипломований акардеоніст. А ще, саме Марко дванадцять років тому був первім членом дитячої групи «Сонечко», яка в той час тільки набирала свої оберти. Не обійшлося на святі і без чорттика, у роль якого втілився незмінний вчитель літніх шкіл Давор Лагудза і не на жарт перелякав бешкетників, адже дарував усім у вигляді подарунків – різочки. Свято Миколая у Вуковарі пройшло успішно, адже діти і дорослі були позитивно і емоційно настроєні, ознайомлені з традиціями і обрядами рідного народу. Мета заходу – виховувати повагу до всіх, хто творить добро – виконана.

Фінансову підтримку святу надали Рада української національної меншини міста Вуковар та общини Богдановці, представник української національної меншини Вуковарсько-сріемської області.

Тетяна Рамач



НАШ СВЯТЕНЬКИЙ МИКОЛАЮ, ПРИХОДИ СКОРІШ БЛАГАЮ, ЩАСТЯ ДАЙ МОЇЙ РОДИНІ І КОХАНІЙ УКРАЇНІ!

Нарешті прийшли казкові зимові свята, яких так довго з нетерпінням чекали дорослі і діти. Зимовий святочний час у Хорватії розпочинається 6 грудня, коли відзначається День Святого Миколая.

У Осієку до цього свята діти підготували кілька пісень, а дорослі організували для них гурток рукоділля. У рамках Українського культурно-просвітнього товариства імені Лесі Українки вже більше десятиліття діє гурток рукоділля під назвою «Гердан». Засновниця гуртка – вчителька української мови і літератури Тетяна Ласик Жагар, яка і вибрала цю чудову назву для дорослих і малих рукодільниць та рукодільників. Взагалі, ґердан – це бісерна прикраса, яку одягають на шию, виготовлена з різокольорових намистин, нанизаних на стрічку. Орнамент і колорит ґердана узгоджують з вишивками певної місцевості на сорочках. Нині в Україні ґердан, як і виши-

ванка, користується великою популярністю. Автентичні прикраси ручної роботи і сьогодні не втрачають актуальності.

Отож і маленькі рукодільники цього року до Дня Святого Миколая та наступаючих різдвяних і новорічних свят виготовляли своїми руками прикраси для ялинки, оздоблені українською темитикою. Гурток вела проф. Тетяна Ласик Жагар, а діти й батьки під її керівництвом виготовили чудових ангеликів, пташечок тощо.

Під час виготовлення прикрас згуртувалися українці Хорватії та українці, які тимчасово перебувають в країні. Після практичної частини, діти співали пісні, розповідали про зимові свята. А наприкінці свята за свою працю отримали подарунки від святого Миколая.

Оксана Мартинюк



DOČEK SVETOG NIKOLE U LIPOVLJANIMA



Ove godine je sveti Nikola malo poranio, pa je prije svoga imendana, 4. prosinca posjetio vrijednu djecu KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani. Svoj raniji dolazak obrazložio je velikim poslom koji mu predstoji jer ove dane mora obići mnogo dobre djece, pa je tako odabrao ovaj dan za posjetu Ukrajinaca koji žive u Lipovljanim i marljivo čuvaju kulturu, tradiciju i jezik svojih predaka.

Njegov dolazak dočekala su prvo djeca koja izučavaju ukrajinski jezik i kulturu pri Osnovnoj školi Josipa Kozarca iz

Lipovljana recitacijom o svetom Nikoli i njegovo dobroti, a nakon toga je mlađa pjevačka skupina „Karpata“ otpjevala prigodnu ukrajinsku pjesmu, uz pratnju Anamarije Nerad na harmonici koja uvježbava male pjevače tijekom godine.

Za kvalitetan nastup koji su pripremili, sveti Nikola ih je nagradio prigodnim poklonima – paketićima slatkiša, lijepim kalendarom za 2023. godinu i prekrasnim majicama s natpisom KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani.

Ivan Semenjuk

U ŠUMEĆU ZA DJECU ORGANIZIRAN BLAGDAN SVETOG NIKOLE

UŠumeću je 6. prosinca 2022. godine u mjesnom Domu za djecu organiziran bajkoviti blagdan posvećen svetom Nikoli, svetcu djece i pomoraca. Organizatori omiljenog blagdana su učiteljice OŠ „Antun Matija Reljković“ Bebrina u suradnji s roditeljima i UKPD „Andrij Pelih“ Šumeće.

Djeca su pripremila zanimljiv kulturno-umjetnički program u kojemu su pokazala svoje sposobnosti u dramskom izvođenju, recitacijama, pjesmama i plesu. Voditeljice Marta i Nikol su podsjetile prisutne na dobrotu svetog Nikole, ispričale o njegovom životu, služenju Bogu i ljudima, te su napomenule kako je sveti Nikola cijelog života svojim pona-

šanjem dokazivao da je jedini životni put čovjeka – ljubav prema Bogu i bližnjemu.

Najmlađi izvođači koji njeguju ukrajinski jezik u školi po Modelu C te u okrilju svog Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Andrij Pelih“ otpjevali su pjesmu na ukrajinskom jeziku o čarobnim zimskim blagdanima te izveli ukrajinski narodni ples „Golubica“.

Za svoje nastupe svi su sudionici nagrađeni gromoglasnim pljeskom i poklonima, a dječju su priredbu s velikim zadovoljstvom pratili roditelji, djedovi i bake, braća i sestre, mještani i gosti sela.

Oksana Martinjuk



BLAGDAN SVETOG NIKOLE SVEČANO OBILJEŽEN U SLAVONSKOM BRODU



Na blagdan Svetog Nikole 6. prosinca 2022. godine u Radničkom domu u Slavonskom Brodu u organizaciji Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ i Grkokatoličke župe Uzvišenja Svetog Križa održan je prigodni program posvećen svetom Nikoli na kojem su članovi društva, oni najmanji i oni malo veći, pokazali što su naučili u proteklom razdoblju i time dokazali da su bili dobri, marljivo radili i slušali svoga voditelja.

Nakon programa sveti Nikola je djeci, članovima Društva, župske zajednice i djeci raseljenoj iz Ukrajine koja su svoj mir i privremeni boravak, zajedno sa svojim majkama pronašli u gradu Slavonskom Brodu i Brodsko-posavskoj županiji, podijelio prigodne darove. Prilikom preuzimanja darova od svetog Nikole pojedina djeca su bila vidno uzbudena ali i veoma radosna, a njihovi roditelji su ih slikali da bi ovjekovječili ovaj događaj za neka buduća vremena. Ovom prigodom djeci je podijeljeno pedesetak poklon paketa sa slatkisima koje su osigurali Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo „Ukrajina“ i Grkokatolička župa Uzvišenja Svetog Križa u Slavonskom Brodu.

Sveti Nikola je djeci jedan od najdražih i najzanimljivijih blagdana, jer na taj dan još uspavani i sneni trče na prozor pogledati što im je sveti Nikola ostavio u čizmici koju su pretvodni dan dobro očistili i ulaštili. Uz svetog Nikolu pojavljuje se i Krampus. U raznim dijelovima Hrvatske, on je opisan kao vrag koji oko vrata, gležnjeva i zapešća ima okove, a oko bokova nosi vreću.

Sveti Nikola dobroj djeci donosi poklone, a Krampus im ostavlja zlatnu šibu kao znak dobrih djela tijekom godine. Ako je dijete bilo zločesto, Krampus darove ostavlja za sebe, a u čizmicu stavlja srebrnu šibu.

Sveti Nikola činio je čudesa. Poput Isusa on smiruje uzburkano more i zato je zaštitnik mornara. Svojim blagoslovom ozdravlja dijete kojemu je zapela riblja kost u grlu te ga zato nazivamo zaštitnikom djece.

Svetog Nikolu danas već jako dobro znamo kao zaštitnika djece, pomoraca, djevojaka, siromaha, studenata, farmaceuta, pekara, ribara, zatvorenika, trgovaca, putnika, otoka Sicilije, pariškog sveučilišta i mnogih gradova širom svijeta.

Nikola Zastrižni



ULIPOVLJANIMA OBILJEŽEN DUHOVNI BLAGDAN GRKOKATOLIČKE CRKVE



Ukrajinska grkokatolička crkva u Lipovljanim posvećena je svetoj Ani i nosi ime Bezgrešnog začeća svete Ane. Svake godine svečano se obilježava ovaj dan posvećen svetoj Ani, a koji se ogleda u bogoslužju posvećenom ovoj svetici. I ove godine, 18. prosinca koncelebriranu svetu misu vodio je križevački biskup mons. Milan Stipić. Zajedno s biskupom

svetu misu služilo je desetak svećenika iz Hrvatske i BIH. Svetu misu pjevanjem su uveličali članovi zbora crkve svete Ane, koji su ujedno i aktivni članovi Kulturno-prosvjetnog društva Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani.

Iz svetog pisma saznajemo kako Joakim i Ana nisu mogli imati djece pa su molili Boga da im udijeli taj dar. Joakim je kao bogat čovjek svoje prihode dijelio na dva dijela. Jedan dio je davao narodu, a drugi dio je prikazivao Gospodinu kao žrtvu. Joakim se tijekom 40 dana povukao u pustinju da posti i moli ne bi li mu se Gospodin smilovao i dao potomka. Isto je kod kuće činila i njegova žena Ana. Ana je u poodmakloj dobi rodila djevojčicu – Mariju, koja je potom bezgrešnim začećem rodila Isusa. Svetoj se Ani u zagovor utječu žene željne djeteta, trudnice, porodilje i majke općenito. U Njemačkoj su sv. Anu štovali rudari, rezbari drva, ebanovine i zlatari. Također Anu se zaziva i moli za dobру smrt. Na papinskom dvoru sv. Anu su osobito štovali konjušari pa su na njezin blagdan priredivali svečanu procesiju. Svjedok je toga kulta crkva sv. Ane u Vatikanu podignuta 1505. godine.

Ivan Semenjuk

MEĐUNARODNA KONFERENCIJA "QUO VADIS, UKRAJINSKA ZAJEDNICA U JUGOISTOČNOJ EUROPPI?"



U subotu, 10. prosinca 2022. godine, u hotelu „Fontana“ u Novom Sadu održana je Međunarodna konferencija "Quo Vadis, ukrajinska zajednica u Jugoistočnoj Europi?" uz sudjelovanje rukovodstva Europskog Kongresa Ukrajinaca, predstavnika ukrajinskih udruga i političkih predstavnika Ukrajinske nacionalne manjine iz regije i civilnog društva Srbije. Na konferenciji je, uz domaćine, sudjelovalo oko četrdesetak sudionika, predstavnika iz Hrvatske, Slovenije, Crne Gore, Bosne i Hercegovine, Mađarske, Češke, Slovačke i Ukrajine. Konferenciju je organiziralo Društvo za ukrajinski jezik, književnost i kulturu „Prosvita“ (Novi Sad) u suradnji s Europskim Kongresom Ukrajinaca i uz potporu fondacije „Konrad-Adenauer-Stiftung“ za Srbiju i Crnu Goru (Beograd). Na konferenciji se razgovaralo o pitanjima utjecaja ruske

agresije na Ukrajinu, o suradnju sa državnim institucijama u pojedinim zemljama, povećanju aktivnosti ukrajinskih zajednica, zaštiti prava ukrajinskih zajednica i razbijanju suvremenih stereotipa o Ukrajini i njenoj povijesti, borbi protiv ruske propagande i dezinformacija, jačanju regionalne suradnje, kulturne diplomacije i situaciji sa raseljenim osobama iz Ukrajine u pojedinim državama u Jugoistočnoj Europi.

Cilj konferencije je bio da se ukrajinske zajednice s ovih prostora međusobno povežu i surađuju u rješavanju pojedinih problema - samim time što predstavnici koji su sudjelovali na ovoj međunarodnoj konferenciji dolaze iz država koje su članice Europske unije i one koje to još nisu i ta činjenica pridonosi da se kriteriji i mjerila trebaju ujednačiti sa ciljem što kvalitetnije suradnje. „Ono što možemo to i radimo“, rekao je jedan od sudionika, „Sastajemo se, razmjenjujemo iskustva i povećavamo imidž ukrajinske nacionalne manjine koja živi u našoj regiji a to će, nadamo se, doprinijeti da i u budućnosti ukrajinska zajednica živi na ovim prostorima i bolje nego što je to bilo do sada.“

Sudionici Međunarodne konferencije "Quo Vadis, ukrajinska zajednica u Jugoistočnoj Europi?" bili su smješteni u novosadskom hotelu „Planeta Inn“. Posjetili su i kušali autohtonoga vina u vinariji „Vinum“ u Sremskim Karlovcima. Završna svečana večera uz kratki kulturno-umjetnički program i ukrajinsku glazbu održana je u restoranu „Sokače“ u Novom Sadu. U slobodno vrijeme, kojega nije bilo puno, sudionici su se međusobno upoznavali, družili i izmjenjivali iskustva te dogovarali buduće susrete.

Nikola Zastržni

ODBORI UKRAJINSKE ZAJEDNICE REPUBLIKE HRVATSKE

Odbor za informiranje i izdavaštvo UZRH

Boris Graljuk
Viktor Filima
Oksana Matinjuk
Mihajlo Semenjuk
Nikola Zastrižni
Tetyana Kochnyeva
Ivan Semenjuk
Oksana Struko



Odbor za kulturni amaterizam i manifestacije UZRH

Vlado Karešin
Olga Kaminska
Vitalij Klok
Ankica Verhas
Mirko Fedak
Andrej Pavlešen
Željko Has

Odbor za statut, poslovnik i pravnu regulativu
Nikola Zastrižni
Jasna Bek
Josip Šagadin
Viktor Filima
Marija Semenjuk Simeunović
Tetyana Kochnyeva

Odbor za obrazovanje UZRH

Oksana Martinjuk
Darija Pavlešen
Tatjana Lasek Žagar
Tetyana Kochnyeva
Tatjana Šagadin
Oksana Pinchuk
Davor Lagudza

Uredništvo Vjesnika ukrajinske zajednice u Hrvatskoj
Oksana Martinjuk
Ivan Semenjuk
Nikola Zastrižni
Olesja Raguž
Boris Graljuk
Viktor Kaminskyy
Oksana Struko

Odbor za međunarodnu suradnju UZRH

Viktor Filima
Boris Graljuk
Mihajlo Semenjuk
Larisa Uglješić
Ankica Verhas
Marija Semenjuk Simeunović
Mario Has
Davor Lagudza



IZ DJELATNOSTI NAŠIH DRUŠTAVA



